



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

LOTTO 1 – CIG

**POLIZZA
GLOBALE FABBRICATI**

stipulata tra

IPES

Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia
Autonoma di Bolzano
Via Orazio, 14
39100 Bolzano BZ
P. IVA 00121630214

e

.....
(di seguito chiamata Società)

Effetto dalle ore 24.00 del 30.06.2024
Scadenza: alle ore 24.00 del 30.06.2027
Scadenza anniversaria : al 30/06 di ogni anno
Codice gara:
Codice CIG:

LOTTO 1 – CIG

**GLOBALE
GEBÄUDEVERSICHERUNG**

abgeschlossen zwischen dem

WOBI

Institut für den sozialen Wohnbau des Landes
Südtirol
Horazstraße 14
39100 Bozen (BZ)
MwSt.-Nr. 00121630214

Und

.....
(in der Folge als Gesellschaft bezeichnet)

Effetto dalle ore 24.00 del 30.06.2024
Scadenza: alle ore 24.00 del 30.06.2027
Scadenza anniversaria : al 30/06 di ogni anno
Codice gara:
Codice CIG:

DEFINIZIONI

Alle seguenti denominazioni le Parti attribuiscono convenzionalmente il significato qui precisato:

Assicurazione	il contratto di assicurazione
Polizza	il documento che prova l'assicurazione
Assicurato	il soggetto il cui interesse è protetto dall'assicurazione.
Società	l'impresa assicuratrice.
Broker	il mandatario incaricato dall'Assicurato per la gestione ed esecuzione del contratto, riconosciuto dalla Società, e cioè: Inser S.p.A.
Premio	la somma dovuta dal Contraente alla Società.
Rischio	la probabilità che si verifichi il sinistro e l'entità dei danni che possono derivarne.
Sinistro	il verificarsi del fatto dannoso per il quale è prestata la garanzia assicurativa e l'entità dei danni che possono derivarne.
Indennizzo	la somma dovuta dalla Società in caso di sinistro.
Scoperto	La parte dell'ammontare del danno che rimane a carico dell'assicurato, espressa in percentuale sul danno liquidabile.
Franchigia	<p><u>Per i danni diretti:</u> l'importo prestabilito, dedotto dal danno indennizzabile, che l'Assicurato tiene a suo carico e per il quale la Società non riconosce l'indennizzo.</p> <p><u>Per i danni a terzi:</u> la parte di danno che l'Assicurato tiene a suo carico, che verrà rimborsata alla Società dopo il risarcimento al terzo reclamante.</p>
Immobile	Fabbricato, porzione di fabbricato, relative pertinenze e aree.
Fabbricato	l'intera costruzione edile o la parte di essa (appartamento), compresi fissi, infissi ed opere di fondazione

DEFINITIONEN

Die Parteien messen vereinbarungsgemäß den hier angeführten Begriffen folgende Bedeutung bei:

Versicherung	Versicherungsvertrag
Polize	Dokument, das die Versicherung nachweist
Versicherter	Subjekt, dessen Interessen durch die Versicherung geschützt werden
Gesellschaft	Versicherungsgesellschaft
Broker	der vom Versicherten beauftragte und von der Gesellschaft anerkannte Mandatar für die Verwaltung und Durchführung des Vertrages, und zwar: Inser S.p.A.
Prämie	Betrag, den der Versicherungsnehmer der Gesellschaft schuldet
Risiko	Wahrscheinlichkeit, dass der Schadensfall eintritt und Ausmaß der Schäden, die daraus entstehen können
Schadensfall	Eintritt des Schadenereignisses, für welches der Versicherungsschutz gewährt wird und Ausmaß der Schäden, die daraus entstehen können
Entschädigung	Betrag, der von der Gesellschaft im Schadensfall geschuldet ist
Ungedeckter Betrag	Der Teil der Schadenssumme, der zu Lasten des Versicherungsnehmers geht, ausgedrückt in Prozenten im Verhältnis zur auszuzahlenden Schadenssumme.
Selbstbehalt	<p><u>Für direkte Schäden:</u> im Voraus festgelegter Betrag, der vom Entschädigungsbetrag abgezogen wird und zu Lasten des Versicherten geht und folglich von der Versicherungsgesellschaft nicht erstattet wird.</p> <p><u>Für Schäden gegenüber Dritten:</u> der Teil des Schadens, der zu Lasten des Versicherungsnehmers geht und der der Versicherungsgesellschaft, nach Auszahlung der Entschädigungssumme an den Dritten rückerstattet werden muss.</p>
Immobilie	Gebäude, Teil eines Gebäudes und dazugehörige Flächen.
Gebäude	Das gesamte Bauwerk oder Teil desselben (Wohnung), einschließlich Fenster und Türen, Fundamente,

	o interrate, nonché sue pertinenze (quali centrale termica, box, recinzioni, tettoie, minori dipendenze e simili) purché realizzate nel fabbricato stesso o negli spazi ad esso adiacenti ed in particolare, gli impianti idrici, igienici, elettrici, fotovoltaici, di riscaldamento, e di condizionamento d'aria, ascensori, montacarichi, citofoni, scale mobili, antenna televisiva centralizzata, come pure altri impianti od installazioni considerati immobili per natura o destinazione, ivi comprese tappezzerie, tinteggiature, moquettes, affreschi e decorazioni.
Contenuto	mobilio, arredamento in genere, beni aventi valore artistico, macchine per ufficio (manuali, elettriche, elettroniche, da calcolo, fotocopiatrici, fotoriproduttore, sistemi di gestione delle informazioni, terminali, ecc.), macchinari ed attrezzature non al servizio dei fabbricati, cancelleria, vestiario e biancheria, materiale didattico, archivi, medicinali, elettrodomestici, viveri, merci (anche vive) e quant'altro, anche se non espressamente specificato, necessario all'Assicurato per l'espletamento di tutte le attività gestite e di tutti i servizi forniti. Sono esclusi: valori (titoli di credito, denaro, valori bollati), oggetti di metallo e pietre preziose.
Incendio	combustione con fiamma, di beni materiali al di fuori di appropriato focolare, che può autoestendersi e propagarsi.
Esplosione	sviluppo di gas o vapori ad alta temperatura e pressione dovuto a reazione chimica che si auto-propaga con elevata velocità.
Scoppio	repentino dirompersi di contenitori per eccesso di pressione interna di liquidi non dovuto ad esplosione. Gli effetti del gelo e del colpo d'ariete, comunque si manifestino, non sono considerati scoppio.
Implosione	repentino cedimento di contenitori per carenza di pressione interna di

	unterirdische Bauteile, sowie deren Zubehör (wie Heizanlage, Garage, Umzäunungen, Überdachungen, kleinere Nebenbauten u.ä.), sofern im Gebäude selbst oder auf den angrenzenden Flächen ausgeführt, im Besonderen: Wasser- und Sanitäreanlagen, Elektroanlagen, Fotovoltaik- und Heizanlagen, Klimaanlage, Fahrstühle, Lastenaufzüge, Sprechanlagen, Rolltreppen, zentrale Fernsehantenne sowie auch die anderen Anlagen oder Installationen, die aufgrund ihrer Natur oder Bestimmung als unbeweglich anzusehen sind, einschließlich Tapeten, Anstriche, Teppichboden, Fresken und Verzierungen
Inhalt	Möbel, Einrichtung im Allgemeinen, Gegenstände von künstlerischem Wert, Büromaschinen (manuelle, elektrische, elektronische, Rechenmaschinen, Fotokopiermaschinen, Fotoreproduktionsgeräte, Informationsverwaltungssysteme, Terminals usw.), Maschinen und Geräte, die nicht dem Gebäude zur Verfügung stehen, Kanzleimaterial, Kleidungsstücke und Wäsche, didaktisches Material, Archive, Arzneimittel, Haushaltsgeräte, Lebensmittel, Waren (auch lebende) und alles weitere, was für den Versicherten für die Durchführung aller ausgeübten Tätigkeiten und Dienste notwendig ist, auch wenn sie nicht ausdrücklich angegeben sind. Ausgeschlossen sind: Wertsachen (Kreditpapiere, Geld, Wertzeichen), Metallgegenstände und Edelsteine.
Brand	Verbrennen von Sachgütern außerhalb einer geeigneten Feuerstelle mit offener Flamme, die sich selbst ausdehnen und ausbreiten kann
Explosion	Entwicklung von Gasen oder Dämpfen infolge chemischer Reaktion mit hoher Temperatur und hohem Druck, die sich schnell selbst ausdehnt
Bersten	Plötzliches Platzen von Behältern wegen zu hohen Innendrucks von Flüssigkeiten, das nicht auf Explosion beruht. Die Auswirkungen von Frost und Druckstoß, wie auch immer sie auftreten, gelten nicht als Bersten

	fluidi.
Inondazioni e/o alluvioni	Fuoriuscita di fiumi, canali, laghi, bacini e corsi d'acqua dai loro usuali argini o invasi, con o senza rottura di argini, dighe, barriere e simili.
Allagamenti	Qualsiasi spandimento e/o riversamento di acqua, diverso da inondazioni e/o alluvioni.
Terrorismo e sabotaggio	Atto (incluso anche l'uso o la minaccia dell'uso della forza o della violenza) compiuto da qualsiasi persona o gruppo di persone che agiscano da sole o per conto o in collegamento con qualsiasi organizzazione per scopi politici, religiosi o ideologici, inclusa l'intenzione di influenzare qualsiasi governo o di impaurire la popolazione o una sua parte.

Implosion	Plötzliches Nachgeben von Behältern wegen zu niederen Innendrucks von Flüssigkeiten
Überflutungen und/oder Überschwemmungen	Das Austreten von Flüssen, Kanälen, Seen, Staubecken und Wasserläufen aus ordentlichen Dämmen oder Einfriedungen, mit oder ohne Bruch von Dämmen, Staudämmen, Barrieren oder ähnlichem.
Unter Wasser Setzung	Jedes Austreten und/oder sich Ergießen von Wasser, das nicht von Überflutungen oder Überschwemmungen herrührt.
Terrorismus und Sabotage	Eine Aktion (einschließlich der Anwendung von Kraft oder Gewalt oder Kraft- oder Gewaltandrohung) von jedweder Person oder von Personengruppe ausgeführt, die für sich oder in Vertretung oder in Verbindung mit jedweder Organisation mit politischen, religiösen oder ideologischen Zielen agieren, einschließlich der Absicht eine Regierung zu beeinflussen oder die Bevölkerung oder Teile derselben in Angst zu versetzen.

ATTIVITÀ E CARATTERISTICHE DEL RISCHIO

(a titolo esemplificativo ma non limitativo)

A condizione che esista interesse assicurabile o che gravi l'obbligo di assicurare per il Contraente, la presente polizza assicura tutti i beni costituenti l'intero patrimonio mobiliare ed immobiliare, sia di proprietà, che in locazione, conduzione, comodato precario, custodia e deposito, ovvero in uso o detenzione a qualsiasi altro titolo utilizzati direttamente o indirettamente tramite terzi per le attività svolte dalla Contraente salvo solo quanto espressamente escluso.

Qualora una determinata cosa o un determinato oggetto non trovasse precisa assegnazione in una delle partite della presente polizza ovvero tale assegnazione risultasse dubbia o controversa, la cosa o l'oggetto verranno attribuiti alla partita *Contenuto*.

Sono altresì compresi gli enti di proprietà dei dipendenti trovantisi nell'ambito delle ubicazioni assicurate della Contraente.

Il complesso dei fabbricati è di costruzione e copertura generalmente incombustibile; non si esclude tuttavia l'esistenza di costruzioni, realizzate in tutto o in parte in materiali combustibili. Sono compresi in copertura i capannoni pressostatici e simili.

Gli enti e/o partite tutti/e oggetto della presente polizza potranno essere ubicati e l'attività potrà essere svolta ovunque nell'ambito della Repubblica Italiana, della Repubblica di San Marino, dello Stato Città del Vaticano

TÄTIGKEITEN UND CHARAKTERISTIKEN DES RISIKOS

(Rein beispielsweise und nicht einschränkend angeführt)

Vorausgesetzt, es besteht ein versicherbares Interesse oder die Versicherungspflicht für den Versicherungsnehmer, versichert die vorliegende Polizza sämtliche Güter des gesamten beweglichen und unbeweglichen Vermögens sowohl im Eigentum als auch in Miete, Führung, Leihe, Aufbewahrung und Lagerung bzw. in Nutzung oder im Besitz zu jeglichem Zweck direkt oder indirekt über Dritte für die vom Versicherungsnehmer ausgeübten Tätigkeiten, mit Ausnahme nur der ausdrücklich angegebenen Ausschlüsse.

Falls eine bestimmte Sache oder ein bestimmtes Objekt keine eindeutige Zuordnung zu einem in dieser Polizza genannten Posten findet oder diese sich als zweifelhaft oder umstritten erweisen sollte, wird die Sache bzw. das Objekt dem Posten *Inhalt* zugeordnet.

Inbegriffen sind außerdem die Güter im Eigentum der Arbeitnehmer, welche sich im Bereich der vom Versicherungsnehmer versicherten Standorte befinden.

Der Gebäudekomplex und dessen Überdachung ist im Allgemeinen aus feuerbeständigem Material erbaut; Konstruktionen, die vollständig oder teilweise aus brennbarem Material bestehen, sind jedoch nicht auszuschließen. Durch die Versicherung gedeckt sind außerdem Traglufthallen und ähnliche.

Sämtliche Einrichtungen bzw. Posten dieser Polizza können sich überall auf dem Territorium der italienischen Republik, der Republik San Marino und der Vatikanstadt

attraverso ubicazioni od organizzazioni proprie e/o di terzi, gestite in proprio e/o da terzi.

Il contenuto si intende garantito anche se posto all'aperto e/o a bordo di automezzi per il tempo strettamente necessario alle operazioni di carico e scarico, nonché durante il temporaneo stazionamento in attesa dell'inizio del viaggio o delle operazioni di scarico. Sono altresì inclusi i danni ai beni assicurati durante e/o a causa di loro movimentazione all'interno di aree private.

A titolo esemplificativo e non esaustivo, si indicano le seguenti attività:

- gestione e proprietà di patrimonio immobiliare di edilizia popolare civile in genere, tramite propri uffici a tale fine preposti; inoltre ente titolare di attività manutentiva ordinaria e straordinaria di alloggi di proprietà, in gestione condominiale e di costruzione mediante appalti;
- gestione di aree non custodite, adiacenti a fabbricati di proprietà del Contraente, adibite a parcheggi ed a parchi giochi.

SOMME ASSICURATE - MASSIMALI

SEZIONE "A" – INCENDIO

Partita	Descrizione	Somma assicurata €
1	Fabbricati	2.891.411.726,00
2	Contenuto delle sedi istituzionali e contenuto di proprietà del Contraente presso le residenze	8.760.000,00
3	Ricorso terzi e locatari	5.000.000,00
4	Spese demolizione e sgombero	1.000.000,00

SEZIONE "B" - RESPONSABILITA' CIVILE

Massimale unico
€ 12.500.000,00 per sinistro
con il limite di € 20.000.000,00 per anno

OFFERTA TECNICA

L'offerta tecnica fa parte della polizza e il suo contenuto prevale su eventuali clausole in contrasto con essa.

befinden und die Ausübung der Tätigkeiten dort durch eigene Standorte bzw. Organisationen und/oder solche von Dritten, die entweder selbst bzw. von Dritten verwaltet werden können

Der Inhalt versteht sich als vom Versicherungsschutz gedeckt, auch falls er sich im Freien und/oder in Fahrzeugen befindet, beschränkt auf die unbedingt zum Auf- und Abladen erforderliche Zeit, sowie während des zeitweiligen Abstellens desselben bis zur Beginn der Fahrt oder den Abladearbeiten.

Weiters inbegriffen sind die Schäden an den versicherten Sachen während und/oder aufgrund ihres Transports innerhalb von privatem Gelände.

Als Beispiel und ohne Anspruch auf Vollständigkeit werden folgende Tätigkeiten angeführt:

- Verwaltung und Eigentum des Liegenschaftsvermögens des Volkswohnbaus im Allgemeinen durch eigene hierfür zuständige Ämter; zudem ist die Körperschaft zuständig für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der eigenen Wohnungen, der in Miteigentum verwalteten und der mittels Ausschreibung errichteten Wohnungen;
- Verwaltung von unbewachten, an den Gebäuden im Eigentum des Versicherungsnehmers angrenzenden Flächen, die als Parkplatz und als Spielplatz dienen.

VERSICHERTE SUMMEN - HÖCHSTBETRÄGE

ABSCHNITT "A" – BRAND

Posten	Beschreibung	Versicherte Summen €
1	Gebäude	2.891.411.726,00
2	Hausrat der institutionellen Sitze und Hausrat im Eigentum des Versicherungsnehmers an den Wohnsitzen	8.760.000,00
3	Ansprüche Dritter und der Mieter	5.000.000,00
4	Abbruch- und Räumungsspesen	1.000.000,00

ABSCHNITT "B" - HAFTPFLICHT

Einheitlicher Höchstbetrag
€ 12.500.000,00 je Schadensfall
Limitiert auf € 20.000.000,00 pro Jahr

TECHNISCHES ANGEBOT

Das technische Angebot ist Teil dieser Polizze und dessen Inhalt hat Vorrang gegenüber eventuellen Klauseln, die in Widerspruch mit denen des technischen Angebots stehen.

CONDIZIONI GENERALI DI ASSICURAZIONE

Art. 1 - Pagamento del premio e decorrenza della garanzia

L'assicurazione ha effetto dalle ore 24.00 del giorno indicato in polizza, ancorché il premio venga versato entro i 60 (sessanta) giorni successivi al medesimo.

Se il contraente non paga i premi, l'assicurazione resta sospesa dalle ore 24.00 del sessantesimo giorno dopo quello della decorrenza sopra riportata per il premio iniziale o per le scadenze successive e riprende vigore dalle ore 24.00 del giorno del pagamento, ferme le successive scadenze ed il diritto della Società al pagamento dei premi scaduti, ai sensi dell'art. 1901 del codice civile.

Ai sensi dell'art. 48 del DPR 602/1973 la Società dà atto che:

1. l'assicurazione conserva la propria validità anche durante il decorso delle eventuali verifiche effettuate dal contraente ai sensi del Decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze del 18.01.2008 n. 40, ivi compreso il periodo di sospensione di 30 (trenta) giorni di cui all'art. 3 del medesimo decreto;
2. il pagamento effettuato dal contraente direttamente all'Agente di Riscossione ai sensi dell'art. 72 bis del DPR 602/1973 costituisce adempimento ai fini dell'art. 1901 del codice civile nei confronti della Società stessa.

Art. 1 bis - Obblighi inerenti la tracciabilità dei flussi finanziari in base alla L. n. 136/2010

- a) La Società appaltatrice è tenuta ad assolvere a tutti gli obblighi di tracciabilità previsti dalla legge n. 136/2010.
- b) Nel caso in cui la Società, nei rapporti nascenti con i propri eventuali subappaltatori, subcontraenti della filiera delle imprese a qualsiasi titolo interessati all'espletamento del presente appalto di servizi, abbia notizia dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria di cui all'art. 3 della legge n. 136/2010 ne dà immediata comunicazione alla Stazione Appaltante ed alla Prefettura-ufficio territoriale del Governo della Provincia ove ha sede la Stazione appaltante.
- c) L'Amministrazione può verificare, in occasione di ogni pagamento all'appaltatore e con

ALLGEMEINE VERSICHERUNGSBEDINGUNGEN

Art. 1 – Bezahlung der Prämie und Beginn des Versicherungsschutzes

Die Versicherung ist ab 24.00 Uhr des in der Polizza angegebenen Tages wirksam, obgleich die Prämie innerhalb der darauf folgenden 60 (sechzig) Tage bezahlt wird.

Wenn der Versicherungsnehmer die weiteren Prämien oder Prämienraten nicht bezahlt, bleibt die Versicherung ab 24.00 Uhr des sechzigsten auf die Fälligkeit folgenden Tages ausgesetzt und nimmt ihre Gültigkeit wieder ab 24.00 Uhr des Tages der Zahlung auf; die folgenden Fälligkeiten und das Recht der Gesellschaft auf Zahlung der fälligen Raten gemäß Art. 1901 des ZGB bleiben aufrecht.

Gemäß Art. 48 des D.P.R. 602/1973 legt die Gesellschaft folgendes fest:

1. Die Versicherung behält ihre Gültigkeit auch während der eventuellen Kontrollen, die der Versicherungsnehmer gemäß dem Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums Nr. 40 vom 18.01.2008 durchführt. Eingeschlossen ist auch die 30 (dreißig)-tägige Aussetzung gemäß Art. 3 desselben Dekrets.
2. Die Zahlung, die der Versicherungsnehmer gemäß Art. 72/bis des D.P.R. 602/1973 direkt an den Einhebungsbeamten leistet, gilt für die Zwecke des Art. 1901 des Zivilgesetzbuches als Erfüllung gegenüber derselben Gesellschaft.

Artikel 1/bis – Verpflichtungen im Hinblick auf die Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse auf der Grundlage des Gesetzes Nr. 136/2010

- a) Die auftragnehmende Gesellschaft ist verpflichtet, alle Obliegenheiten zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit der Zahlungen nach Gesetz Nr. 136/2010 zu erfüllen.
- b) Sollte die Gesellschaft im Rahmen der entstehenden Beziehungen zu ihren eventuellen Subunternehmern und Unterauftragnehmern aus der Reihe der Unternehmen, die in irgendeiner Weise an der Durchführung des vorliegenden Versicherungsauftrages beteiligt sind, erfahren, dass ihr Vertragspartner die Verpflichtungen im Hinblick auf die Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse nach Artikel 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 nicht erfüllt, teilt sie dies dem Auftraggeber und dem Regierungskommissariat der Provinz, wo die Vergabestelle ihren Sitz hat, unverzüglich mit.
- c) Die Verwaltung ist berechtigt, bei jeder Zahlung an

interventi di controllo ulteriori, l'assolvimento da parte dello stesso, dei subappaltatori e subcontraenti della filiera delle imprese a qualsiasi titolo interessati all'espletamento del presente appalto di servizi, agli obblighi relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari.

La Società s'impegna a fornire ogni documentazione atta a comprovare il rispetto, da parte propria nonché dei subappaltatori e subcontraenti della filiera delle imprese a qualsiasi titolo interessati all'espletamento del presente appalto di servizi, degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge n. 136/2010.

- d) Secondo quanto previsto dall'art. 3 comma 9 bis della legge n. 136/2010, il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, nelle transazioni finanziarie relative a pagamenti effettuati dagli appaltatori, subappaltatori e subcontraenti della filiera delle imprese a qualsiasi titolo interessati all'espletamento del presente appalto di servizi, costituisce causa di risoluzione del contratto ai sensi dell'art. 1456 c.c.. La risoluzione si verifica quando la parte interessata dichiara all'altra che intende valersi della presente clausola risolutiva. La risoluzione, in base all'art. 1458 c.c., non si estende alle obbligazioni della Società derivanti da sinistri verificatisi antecedentemente alla risoluzione del contratto.

Art. 2 - Modifiche dell'assicurazione

Le eventuali modificazioni dell'assicurazione devono essere provate per iscritto.

Art. 3 - Buona fede

L'omissione delle dichiarazioni da parte dell'Assicurato di una circostanza eventualmente aggravante il rischio, così come le incomplete o inesatte dichiarazioni all'atto dell'emissione della presente polizza e successive variazioni, non pregiudica il diritto al risarcimento dei danni, sempreché tali omissioni o inesatte dichiarazioni siano avvenute in buona fede e con l'intesa che l'Assicurato avrà l'obbligo di corrispondere alla Società il maggior premio proporzionale al maggior rischio che ne deriva, con decorrenza dal momento in cui la circostanza aggravante si sia verificata.

Del pari non sarà considerata circostanza aggravante l'esistenza, al momento del sinistro, di lavori di ordinaria

den Auftragnehmer sowie anhand weiterer Kontrollen zu überprüfen, ob der Auftragnehmer, die Subunternehmer und Unterauftragnehmer aus der Reihe der Unternehmen, die in irgendeiner Weise an der Durchführung des vorliegenden Versicherungsauftrages beteiligt sind, den Verpflichtungen im Hinblick auf die Rückverfolgbarkeit der Geldflüsse nachkommen.

Die Gesellschaft verpflichtet sich, alle Unterlagen vorzulegen, mit denen nachgewiesen werden kann, dass sie selbst, die Subunternehmer und Unterauftragnehmer aus der Reihe der Unternehmen, die in irgendeiner Weise an der Durchführung des vorliegenden Versicherungsauftrages beteiligt sind, den Verpflichtungen im Hinblick auf die Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse nach Gesetz Nr. 136/2010 nachkommen.

- d) Nach Artikel 3 Absatz 9 des Gesetzes Nr. 136/2010 liegt ein Grund für die Vertragsauflösung nach Artikel 1456 ZGB vor, wenn die Auftragnehmer, die Subunternehmer und Unterauftragnehmer aus der Reihe der Unternehmen, die in irgendeiner Weise an der Durchführung des vorliegenden Versicherungsauftrages beteiligt sind, für Geldgeschäfte im Zusammenhang mit Zahlungen nicht die Bank- oder Postüberweisung oder andere Zahlungsmittel verwenden, mit denen die Finanzflüsse zur Gänze rückverfolgt werden können. Der Vertrag wird aufgelöst, wenn die betroffene Partei der anderen mitteilt, dass sie die vorliegende Auflösungsklausel geltend machen möchte. Nach Artikel 1458 ZGB gilt die Vertragsauflösung nicht für die Verpflichtungen der Gesellschaft, die sich aus Schadensfällen ergeben, die vor der Vertragsauflösung aufgetreten sind.

Art. 2 - Änderungen der Versicherung

Etwaige Änderungen der Versicherung müssen schriftlich erfolgen.

Art. 3 – Guter Glaube

Eine unterlassene Erklärung des Versicherungsnehmers über einen das Risiko erhöhenden Umstand, sowie nicht vollständige bzw. unrichtige Erklärungen zum Zeitpunkt der Ausstellung der vorliegenden Polizze und der nachfolgenden Abänderungen beeinträchtigen nicht den Anspruch auf Entschädigung der Schäden, sofern diese Unterlassungen bzw. unrichtigen Erklärungen im guten Glauben stattgefunden haben und im Einverständnis, dass der Versicherte die Pflicht hat, der Gesellschaft den dadurch entstehenden und dem höheren Risiko entsprechenden Prämienanstieg mit Wirkung ab dem Zeitpunkt, an dem der das Risiko erhöhende Umstand eintritt, zu zahlen.

e straordinaria manutenzione e/o ristrutturazione interna dei locali, nonché di lavori di costruzione ed allestimento.

Art. 4 – Deroga Proporzionale

A parziale deroga delle condizioni generali di polizza, si conviene tra le parti che non si farà luogo all'applicazione della proporzionale per quelle partite la cui somma maggiorata del 20% non sia inferiore al valore risultante al momento del sinistro; qualora inferiore, il disposto dell'art. 20 rimarrà operativo in proporzione del rapporto tra la somma assicurata così maggiorata ed il valore suddetto.

Art. 5 - Diminuzione del rischio

Nel caso di diminuzione del rischio la Società è tenuta a ridurre il premio o le rate di premio scadenti successivamente alla comunicazione dell'Assicurato ai sensi dell'art. 1907 Cod. Civ. e rinuncia al relativo diritto di recesso.

Art. 6 - Recesso in caso di sinistro

Dopo la definizione di ogni sinistro e fino al 60° giorno dell'eventuale pagamento, la Società può recedere dall'assicurazione con preavviso di 180 giorni. In tale caso essa, entro 15 giorni dalla data di efficacia del recesso, rimborsa la parte di premio netta relativa al periodo di rischio non corso.

Art. 7 - Oneri fiscali

Gli oneri fiscali relativi all'assicurazione sono a carico dell'Assicurato.

Art. 8 - Foro competente

Foro competente è esclusivamente ove ha sede il Contraente.

Art. 9 - Rinvio alle norme di legge

Per tutto quanto non è qui diversamente regolato, valgono le norme di legge.

Art. 10 - Assicurazione presso diversi assicuratori

Se sulle medesime cose e per il medesimo rischio coesistono più assicurazioni, in caso di sinistro l'Assicurato può richiedere a ciascun assicuratore l'indennizzo dovuto secondo il rispettivo contratto autonomamente considerato. Qualora la somma di tali indennizzi - esclusi dal conteggio quello dovuto dall'assicuratore insolvente -

Gleichmaßen werden ordentliche und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten und/oder Umbauarbeiten im Inneren der Räume sowie Bau- und Einrichtungsarbeiten zum Zeitpunkt des Schadensfalles nicht als erschwerende Umstände betrachtet.

Art.4 - Abweichung von den Verhältnismäßigkeitsbestimmungen

Teilweise in Abweichung von Art. 20 der allgemeinen Versicherungsbedingungen vereinbaren die Parteien, dass die Verhältnismäßigkeitsbestimmungen nicht für jene Posten Anwendung findet, deren um 20% erhöhte Summe nicht unter dem zum Zeitpunkt des Eintritts des Schadensfalls resultierenden Wert liegt; falls die Summe darunter liegt, bleiben die in Art. 20 vereinbarten Bestimmungen wirksam, und zwar anteilmäßig zum Verhältnis zwischen der wie oben erhöhten Versicherungssumme und dem unten genannten Wert.

Art. 5 – Verringerung des Risikos

Im Falle einer Verringerung des Risikos ist die Gesellschaft angehalten, die nach der Mitteilung des Versicherten fällige Prämie bzw. Prämienraten gemäß Art. 1907 des ZGB herabzusetzen; sie verzichtet dabei auf das entsprechende Rücktrittsrecht.

Art. 6 – Rücktritt im Schadensfalle

Nach der Regelung eines jeden Schadensfalles und bis zum 60. Tag der eventuellen Zahlung kann die Gesellschaft von der Versicherung mit einer Vorankündigung von 180 Tagen zurücktreten. In diesem Falle zahlt sie innerhalb von 15 Tagen ab dem Datum der Wirksamkeit des Rücktritts den Teil der Nettoprämie zurück, der sich auf die Zeitspanne des nicht eingegangenen Risikos bezieht.

Art. 7 – Steuerliche Abgaben

Die steuerlichen Abgaben bezüglich der Versicherung gehen zu Lasten des Versicherten.

Art. 8 - Gerichtsstand

Gerichtsstand ist ausschließlich der Ort, an dem der Versicherungsnehmer seinen Sitz hat.

Art. 9 - Verweis auf die gesetzlichen Bestimmungen

Soweit in diesen Versicherungsbedingungen keine anderweitigen Regelungen getroffen sind, gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Art. 10 – Versicherung bei verschiedenen Versicherern

Bestehen für dieselben Sachen und für dasselbe Risiko mehrere Versicherungen, kann der Versicherte im Schadensfalle, von jedem Versicherer den geschuldeten Schadenersatz entsprechend dem diesbezüglichen unabhängig betrachteten Vertrag beantragen. Übersteigt die Summe dieser Entschädigungen den Betrag des Schadens – wobei von der Berechnung jene des

superi l'ammontare del danno, la Società è tenuta a pagare soltanto la sua quota proporzionale in ragione dell'indennizzo calcolato secondo il proprio contratto, esclusa comunque ogni obbligazione solidale con gli altri assicuratori.

Si esonera il Contraente e gli Assicurati dal dare preventiva comunicazione alla Società di eventuali polizze già esistenti e/o quelle che verranno in seguito stipulate sugli stessi rischi oggetto del presente contratto.

Art. 11 - Forma delle comunicazioni

Tutte le comunicazioni a cui le parti sono tenute saranno considerate valide se fatte all'altra parte con lettera raccomandata, PEC od altro mezzo certo.

Art. 12 - Ispezione delle cose assicurate

La Società ha sempre il diritto di visitare le cose assicurate e l'Assicurato ha l'obbligo di fornirle tutte le occorrenti indicazioni ed informazioni.

Art. 13 - Obblighi dell'Assicurato in caso di sinistro

In caso di sinistro l'Assicurato deve:

- a. fare quanto gli è possibile per diminuire il danno; le relative spese sono a carico della Società secondo quanto previsto dalla legge ai sensi dell'art. 1914 Cod. Civ.;
- b. darne avviso scritto all'Agenzia alla quale è assegnata la polizza, alla Società, anche per il tramite del Broker di cui al successivo art. 23, entro 30 giorni lavorativi da quando l'Ufficio competente del Contraente stesso ne ha avuto conoscenza.

L'Assicurato deve inoltre fare seguire, nel più breve tempo possibile, le notizie, i documenti e gli atti giudiziari relativi al sinistro, adoperandosi all'acquisizione degli elementi per la difesa, nonché, se la Società lo richiede, un componimento amichevole.

Art. 14 - Obbligo di fornire dati sull'andamento del rischio

La Società si impegna a fornire ogni sei mesi al Contraente una relazione scritta contenente il dettaglio dei sinistri così suddiviso:

- a) sinistri denunciati;
- b) sinistri riservati (con indicazione dell'importo a riserva per ciascun sinistro);
- c) sinistri liquidati (con indicazione dell'importo liquidato per ciascun sinistro);
- d) sinistri respinti (mettendo a disposizione le

zahlungsunfähigen Versicherers ausgenommen wird –, ist die Gesellschaft nur verpflichtet, ihren Anteil im Verhältnis zu dem entsprechend dem eigenen Vertrag berechneten Schadenersatz zu zahlen; ausgeschlossen, in jedem Fall, gesamtschuldnerische Verpflichtungen gegenüber den anderen Versicherern. Man entbindet den Versicherungsnehmer und die Versicherten von der Pflicht, der Gesellschaft eventuelle andere, bereits existierende und/oder in Zukunft abgeschlossene Versicherungsverträge für dieselben Risiken die im vorliegenden Verträge versichert werden, mitzuteilen,

Art. 11 - Form der Mitteilungen

Alle Mitteilungen, zu denen die Parteien angehalten sind, werden als gültig erachtet, wenn sie der anderen Partei mittels Einschreiben, zertifizierter PEC-Mail oder anderem sicheren Mittel zugestellt werden.

Art. 12 – Inspektion der versicherten Sachen

Die Gesellschaft hat das Recht, die versicherten Sachen jederzeit zu inspizieren und der Versicherte hat die Pflicht, alle erforderlichen Hinweise und Informationen zu geben.

Art. 13 – Pflichten des Versicherten im Schadensfalle

Im Schadensfalle muss der Versicherte:

- a. alles ihm Mögliche unternehmen, um den Schaden zu verringern, wobei die entsprechenden Ausgaben zu Lasten der Gesellschaft gehen, wie im Sinne des Art. 1914 ZGB vom Gesetz vorgesehen.
- b. die Agentur, der die Polizze zugeteilt ist, und die Gesellschaft auch durch den im folgenden Art. 23 genannten Broker innerhalb von 30 Arbeitstagen ab dem Augenblick, an dem das zuständige Amt des Versicherungsnehmers davon Kenntnis erhalten hat, schriftlich benachrichtigen.

Der Versicherte muss ferner so schnell wie möglich die Notizen, Dokumente und Gerichtsurkunden zum Schadensfall übermitteln und sich für das Einholen der Elemente für die Verteidigung sowie für eine gütliche Beilegung einsetzen, wenn die Gesellschaft dies beantragt.

Art. 14 - Mitteilungspflicht über die Risikoentwicklung

Die Gesellschaft verpflichtet sich, alle sechs Monate dem Versicherungsnehmer einen schriftlichen Bericht zukommen zu lassen, der Details zu den Schadensfällen gemäß folgender Aufteilung enthält:

- a) angezeigte Schadensfälle;
- b) noch offene Schadensfälle (mit Angabe der vorbehaltenen Schadenssumme je Schadensfall);
- c) liquidierte Schadensfälle (mit Angabe der liquidierten Schadenssumme je Schadensfall);
- d) zurückgewiesene Schadensfälle. (mit Bereitstellung

motivazioni scritte).

Gli obblighi precedentemente descritti non impediscono al Contraente di chiedere ed ottenere un'aggiornamento con le modalità di cui sopra in date diverse da quelle indicate.

Art. 15 - Procedura per la valutazione del danno

L'ammontare del danno è concordato dalle parti direttamente, oppure, a richiesta di una di esse, mediante periti nominati uno dalla Società ed uno dall'Assicurato, con apposito atto unico.

I due periti devono nominare un terzo quando si verifici disaccordo tra loro ed anche prima, su richiesta di uno di essi. Il terzo perito interviene soltanto in caso di disaccordo e le decisioni sui punti controversi sono prese a maggioranza.

Ciascun perito ha facoltà di farsi assistere e coadiuvare da altre persone, le quali potranno intervenire nelle operazioni peritali, senza però avere alcun voto deliberativo.

Se una delle parti non provvede alla nomina del proprio perito o se i periti non si accordino sulla nomina del terzo, tali nomine, anche su istanza di una delle parti, sono demandate al Presidente del Tribunale di Bolzano.

Ciascuna delle parti sostiene le spese del proprio perito; quelle del terzo sono ripartite a metà.

Art. 16 - Mandato dei periti

I periti devono:

- indagare su circostanze, natura, causa e modalità del sinistro.
- verificare l'esattezza delle descrizioni e delle dichiarazioni risultanti dagli atti contrattuali ed accertare se al momento del sinistro esistevano circostanze che avessero aggravato il rischio e non fossero state dichiarate, nonché verificare se l'Assicurato ha adempiuto agli obblighi di cui all'Art. 12.
- verificare l'esistenza, la qualità e la quantità delle cose danneggiate determinando il valore che le medesime avevano al momento del sinistro secondo i criteri di valutazione di cui all'Art. 16.
- procedere alla stima ed alla liquidazione del danno, comprese le spese di salvataggio, di demolizione e di sgombero.

I risultati delle operazioni peritali concretate dai periti

der schriftlichen Begründungen)

Die zuvor erläuterten Pflichten hindern den Versicherungsnehmer nicht, eine Aktualisierung gemäß den oben angeführten Modalitäten zu anderen als den genannten Zeitpunkten zu beantragen und zu erhalten.

Art. 15 – Verfahren zur Schadensbestimmung

Die Höhe des Schadens wird direkt von den Parteien vereinbart oder, auf Antrag einer der beiden mittels Sachverständige, wobei durch entsprechenden Einheitsakt jeweils einer durch die Gesellschaft und einer durch den Versicherten gewählt wird.

Die beiden Sachverständigen müssen einen Dritten benennen, falls zwischen beiden Uneinigkeit herrscht und auch bereits vorher auf Antrag von einem der beiden. Der dritte Sachverständige schreitet nur im Falle der Uneinigkeit ein und die Entscheidungen über die Streitfragen werden mit Stimmenmehrheit getroffen.

Jeder Sachverständige kann auf die Hilfe und Unterstützung anderer Personen zurückzugreifen, welche in das Sachverständigenverfahren eingreifen können, ohne jedoch über ein Stimmrecht zu verfügen.

Falls eine der Parteien keinen eigenen Sachverständigen ernannt oder falls sich die Sachverständigen nicht auf die Benennung des Dritten einigen können, werden diese Benennungen, auch auf Antrag einer der beiden Parteien hin, dem Präsidenten des Landesgerichts Bozen übertragen.

Jede Partei übernimmt die Spesen für den eigenen Sachverständigen, während jene des Dritten zur Hälfte aufgeteilt werden.

Art. 16 – Auftrag der Sachverständigen

Die Sachverständigen haben folgende Pflichten:

1. Untersuchung der Umstände, der Natur, Ursache und Vorgang des Schadensfalles.
2. Überprüfung der Genauigkeit der Beschreibungen und der aus den Vertragsunterlagen hervorgehenden Erklärungen und Feststellung, ob zum Zeitpunkt des Schadensfalles Umstände gegeben waren, die das Risiko erhöht hätten und nicht erklärt wurden, sowie Überprüfung, ob der Versicherte den von Art. 12 vorgesehenen Pflichten nachgekommen ist.
3. Überprüfung des Vorhandenseins, der Qualität und der Menge der beschädigten Sachen, wobei sie den Wert festzusetzen haben, den die Sachen zum Zeitpunkt des Schadensfalles gemäß den Schätzungskriterien laut Art. 16 hatten.
4. Schätzung und Liquidierung des Schadens, einschließlich der Spesen für Rettung, Abbruch und Räumung.

concordi oppure della maggioranza nel caso di perizia collegiale, devono essere raccolte in apposito verbale (con allegate le stime dettagliate) da redigersi in doppio esemplare, uno per ognuna delle parti.

I risultati delle valutazioni di cui ai punti 3 e 4 sono obbligatori per le parti le quali rinunciano fin d'ora a qualsiasi impugnativa salvo il caso di dolo, errore, violenza o violazione dei patti contrattuali, impregiudicata in ogni caso qualsivoglia azione od eccezione inerente all'indennizzabilità dei danni.

La perizia collegiale è valida anche se un perito si rifiuta di sottoscriverla; tale rifiuto deve essere attestato dagli altri periti nel verbale definitivo di perizia.

I periti sono dispensati dall'osservanza di ogni formalità.

Art. 17 - Lee-way clause

Premesso che si conviene tra le parti quanto segue:

- a) agli effetti della determinazione degli enti assicurati, rientrano immediatamente nella garanzia di cui alla presente polizza gli enti in possesso, godimento, uso e, comunque, in disponibilità del Contraente dopo l'emissione della polizza; la garanzia decorrerà dalla data del titolo relativo o, comunque, da quella della presa in consegna, se anteriore alla precedente;
- b) si intenderanno automaticamente esclusi dalla garanzia gli enti alienati con effetto dalla data del titolo relativo, o comunque, da quella della consegna, se posteriore alla precedente;
- c) varrà in ogni caso la data della consegna per le ipotesi di restituzione di enti che il Contraente detenesse in godimento od uso a qualsiasi titolo. Si precisa che la copertura assicurativa non subirà interruzioni o sospensioni nelle ipotesi in cui il Contraente consegni i beni (mobili od immobili) in sua disponibilità ad imprese per l'esecuzione di lavori di qualsiasi genere oppure a terzi in uso a qualsiasi titolo;
- d) a comprovare quanto sopra faranno esclusivamente fede, rimossa fin d'ora al riguardo ogni riserva od eccezione, le evidenze amministrative dell'Assicurato.

La Società accetta come esatti i valori assicurati risultanti dalla documentazione interna del Contraente e/o dell'Assicurato.

La Società, fermo restando che non si tratta di stima accettata (ex art.1908 del codice civile) e che vale quindi, in caso di sinistro, il principio indennitario, non applicherà la regola proporzionale di cui all'art.1907 del codice civile.

Ove però risultasse che al momento del sinistro il valore delle cose assicurate, considerando le partite di polizza separatamente, eccedeva la somma assicurata di oltre il 30%, si applicherà il disposto dell'art. 1907

Die Ergebnisse der Sachverständigenarbeiten sind nach einvernehmlich bzw. im Falle eines Kollegialgutachtens mehrheitlich gefassten Beschlusses in einem eigenen Protokoll (mit beiliegenden detaillierten Schätzberichten) in zweifacher Ausfertigung festzuhalten, wobei jede Partei ein Exemplar erhält.

Die Ergebnisse der unter den Punkten 3 und 4 genannten Schätzungen sind für die Parteien verbindlich; diese verzichten von vornherein auf jeglichen Einspruch mit Ausnahme im Falle von Betrug, Fehlern, Gewalt, sowie Verletzung der Vertragsbedingungen, wobei jedenfalls jede Maßnahme bzw. jeder Einspruch in Bezug auf die Ersetzbarkeit der Schäden unberührt bleiben.

Das kollegiale Sachverständigengutachten ist auch dann gültig, wenn ein Sachverständiger seine Unterschrift verweigert. Diese Weigerung muss von den anderen Sachverständigen im Schlussprotokoll des Gutachtens vermerkt werden.

Die Gutachter sind von der Einhaltung von Formalitäten entbunden.

Art. 17 Leeway-Klausel

Zwischen den Parteien wird Folgendes vereinbart:

- a) Zur Bestimmung der versicherten Güter gilt die mit dieser Polizza geleistete Garantie mit sofortiger Wirkung für die Güter, für die der Versicherungsnehmer das Besitz-, Genuss-, Nutzungsrecht hat und über die er auf jeden Fall nach Ausstellung der Polizza verfügt; die Garantie läuft ab dem Datum des entsprechenden Rechtstitels oder auf jeden Fall ab der Entgegennahme der Güter, falls diese vorher stattfindet.
- b) Von der Garantie automatisch ausgeschlossen sind die veräußerten Güter, und zwar ab dem Datum des entsprechenden Rechtstitels oder auf jeden Fall ab deren Übergabe, falls diese vorher stattfindet.
- c) Das Datum der Übergabe gilt auf jeden Fall für die Rückerstattung eventueller Güter, über die der Versicherungsnehmer aufgrund irgendeines Rechtstitels verfügen oder die er nutzen kann. Es wird darauf hingewiesen, dass der Versicherungsschutz nicht unterbrochen oder ausgesetzt wird, wenn der Versicherungsnehmer die in seiner Verfügbarkeit befindlichen (beweglichen oder unbeweglichen) Güter anderen Unternehmen für die Durchführung von Arbeiten jeglicher Art oder Dritten für deren Verwendung aufgrund irgendeines Rechtstitels übergibt.
- d) Zur Bestätigung der genannten Umstände sind einzig die Verwaltungsunterlagen des Versicherten ausschlaggebend, wobei diesbezüglich jeder Vorbehalt oder jede Ausnahme von vornherein ausgeschlossen wird.

Die Gesellschaft erkennt die aus den internen Unterlagen des Versicherungsnehmers und/oder des Versicherten hervorgehenden Versicherungswerte als korrekt an.

Unter dem Vorbehalt, dass es sich nicht um eine

del codice civile limitatamente all'importo in eccesso a detta percentuale.

Se tale percentuale del 30% non risulterà superata non si farà luogo all'applicazione del disposto dell'art.1907 del codice civile.

Resta inteso che il massimo indennizzo sarà pari alla somma assicurata, maggiorata fino alla concorrenza del 30% (leeway), oltre alle spese sostenute ai sensi dell'art. 1914 del codice civile ed alle altre spese indennizzabili ai sensi di polizza.

Ove risultasse che la somma assicurata per una partita eccedeva il valore della partita stessa, tale eccedenza sarà computata a favore delle partite la cui somma assicurata fosse invece inferiore al valore effettivo. L'eventuale onere relativo all'accertamento è in capo alla Società.

N.B.: Si conviene comunque tra le parti che l'inserimento di cespiti immobiliari di valore singolo superiore a € 25.000.000,00 è soggetto a preventiva comunicazione da parte dell'Assicurato

Art. 18 - Determinazione del danno

Si conviene tra le parti che, in caso di danno, totale o parziale causato da eventi previsti dalla presente polizza, il risarcimento verrà calcolato in base al costo di "ricostruzione e rimpiazzo a nuovo" delle cose distrutte o danneggiate, determinato come segue:

1. in caso di distruzione:
 - per i fabbricati il costo di ricostruzione a nuovo (escluso il valore dell'area);
 - per i beni mobili il costo di rimpiazzo delle cose assicurate con altre nuove eguali oppure equivalenti per rendimento economico, ivi comprese le spese di trasporto, montaggio e fiscali;
 - per le opere d'arte il risarcimento verrà effettuato in base al valore di mercato al momento del sinistro, nei limiti di risarcimento specificati alla definizione "Contenuto".

Non saranno comunque risarcibili migliorie a fabbricati o beni mobili.

2. In caso di danno parziale: il costo integrale di riparazione, ripristino e restauro degli enti danneggiati.
3. Relativamente a macchinari, impianti, attrezzature ed arredi ecc., resta convenuto che

angenommene Schätzung (lt. Art. 1908 ZGB) handelt und dass daher im Schadensfall das Entschädigungsprinzip gilt, wendet die Gesellschaft nicht die im Art. 1907 ZGB vorgesehene Verhältnisregel an.

Sollte jedoch festgestellt werden, dass zum Zeitpunkt des Schadensfalles der Wert der versicherten Sachen, bei Berücksichtigung jedes einzelnen Postens, den Versicherungswert um über 30 % überstiegen hat, werden die Bestimmungen von Art. 1907 ZGB ausschließlich für den Betrag angewandt, der diesen Prozentsatz übersteigt.

Werden die 30 % nicht überstiegen, werden die Bestimmungen von Art. 1907 ZGB nicht angewandt.

Die höchste Entschädigung entspricht somit dem bis zu 30 % erhöhten versicherten Betrag (Leeway), zusätzlich zu den gemäß Art. 1914 ZGB bestrittenen Kosten und den im Sinne dieser Polizza abgedeckten Kosten.

Wird festgestellt, dass der Versicherungsbetrag für einen Posten den Wert des Postens selbst übersteigt, wird dieser überschüssige Betrag zugunsten jener Posten berechnet, deren Versicherungsbetrag eventuell unter dem tatsächlichen Wert liegt. Die allfälligen Kosten für die entsprechende Feststellung obliegen der Gesellschaft.

N.B.: Jedenfalls wird zwischen den Parteien vereinbart, dass die Aufnahme von Immobiliengütern mit einem Einzelwert von über 25.000.000,00 € einer vorausgehenden Mitteilung durch den Versicherten unterworfen ist

Art. 18 – Festsetzung des Schadens

Die Parteien vereinbaren, dass im Falle eines totalen oder teilweisen Schadens infolge von Ereignissen, die in der vorliegenden Polizza vorgesehen sind, der Schadenersatz aufgrund der Kosten für den „Wiederaufbau und neuen Ersatz“ der vernichteten bzw. beschädigten Sachen berechnet und wie folgt festgelegt wird:

1. im Falle von Zerstörung:
 - für die Gebäude: die Kosten für den vollständigen Wiederaufbau (ausgenommen der Wert des Grundstückes);
 - für die beweglichen Sachen: die Kosten für den Ersatz der versicherten Güter durch andere, neue der gleichen oder in wirtschaftlicher Hinsicht gleichwertigen Art, einschließlich der Kosten für Transport, Montage und Steuern;
 - für die Kunstgegenstände wird der Schadenersatz aufgrund des Marktwertes zum Zeitpunkt des Schadensfalles im Ausmaß des in der Definition „Inhalt“ angegebenen Höchstbetrages der Entschädigung geleistet.

Nicht ersetzbar sind jedenfalls Verbesserungsarbeiten an Gebäuden und beweglichen Gütern.

2. Im Falle eines Teilschadens: die Gesamtkosten für die Reparatur, Wiederherstellung und Restaurierung der beschädigten Einrichtungen.
3. In Bezug auf Maschinen, Anlagen, Geräte,

quando il mercato non offrisse la possibilità di rimpiazzare una macchina, un apparecchio, un impianto od un attrezzo con un altro identico si stimerà il valore di rimpiazzo in base alla cosa più affine per equivalenza di prestazioni nelle stesse condizioni di impiego e destinazione, con opportuni correttivi se la cosa affine dia rendimento economico e prestazioni maggiori.

4. I lavori di "ricostruzione e rimpiazzo" (che possono anche essere eseguiti in altra sede ed in qualsiasi modo l'Assicurato ritenga confacente alle sue esigenze sempreché ogni variante non costituisca un aggravio di oneri per la Società) devono essere iniziati e condotti a termine con ragionevole sollecitudine.
5. Qualora l'Assicurato non intendesse far eseguire le operazioni di "ricostruzione e rimpiazzo" o le riparazioni ed i restauri, la Società provvederà al risarcimento dei danni sofferti, in quanto liquidabili, ai sensi dell'art. 1908 C.C..
6. Per i danni derivanti dalla perdita di pigione l'ammontare del danno si stabilisce determinando il tempo strettamente necessario per il ripristino dei locali danneggiati.
7. Per i danni alle merci si stima il valore di acquisto al momento del sinistro.
8. Per i danni agli archivi si stima il costo del materiale su cui vengono riportate le informazioni nonché il costo di ricostruzione delle informazioni.
9. L'indennizzo sarà pari all'importo del danno come stimato ai punti 1 fino a 6 che precedono oltre alle spese di salvataggio, alle spese di demolizione e sgombero dei residui del sinistro, ed alle spese tutte risarcibili a termini di polizza, mentre verrà portato in deduzione l'eventuale valore di recupero dei residui.

Art. 19 - Indennizzo separato per ciascuna partita

Si conviene fra le parti che, in caso di sinistro, tutto quanto previsto dall'Art. 18 "Determinazione del danno" delle Condizioni di Assicurazione sarà applicato, dietro richiesta dell'Assicurato a ciascuna partita di polizza singolarmente considerata, come se, ai soli effetti di detto articolo, per ognuna di tali partite fosse stata stipulata una polizza distinta.

A tale scopo i periti, incaricati della liquidazione del danno, provvederanno a redigere, per ciascuna partita, un atto di liquidazione amichevole od un processo verbale di perizia.

I pagamenti effettuati a norma di quanto sopra saranno

Einrichtungen usw. gilt als vereinbart, dass für den Fall, dass der Markt einen Ersatz für die Maschine, den Apparat, die Anlage oder das Gerät mit anderen der gleichen Art nicht ermöglichen sollte, der Ersatzwert eines in Bezug auf die Leistung bei gleichen Einsatz- und Zweckbestimmungsbedingungen gleichartigen Produktes geschätzt wird, wobei bei einer wirtschaftlichen bzw. leistungsmäßigen Mehrleistung desselben eine entsprechende Korrektur vorgenommen wird.

4. Die „Wiederaufbau- und Ersetzungsarbeiten“ (die auch an einem anderen Ort und auf jegliche Weise entsprechend den vom Versicherten als geeignet erachteten Erfordernissen ausgeführt werden können, sofern keine der Varianten eine Mehrbelastung für die Gesellschaft bewirkt) müssen prompt begonnen, vorangebracht und zu Ende geführt werden.
5. Falls der Versicherte nicht beabsichtigen sollte, die „Wiederaufbau- und Ersetzungsarbeiten“ bzw. die Reparaturen und Restaurierungen durchzuführen, wird die Gesellschaft die Entschädigung der erlittenen Schäden vornehmen, sofern diese gemäß Art. 1908 des ZGB liquidierbar sind.
6. Für Schäden durch den Verlust von Mieterträgen erfolgt die Festsetzung der Höhe des Schadens aufgrund des für die Instandsetzung der beschädigten Räume unbedingt erforderlichen Zeitraums.
7. Für die Schäden an den Waren wird der Kaufwert zum Zeitpunkt des Schadensfalles geschätzt.
8. Für die Schäden an den Archiven werden die Kosten der Materialien geschätzt, in denen die Daten enthalten sind, sowie der Aufwand für die Wiederbeschaffung der Informationen.
9. Die Entschädigung entspricht dem gemäß den Punkten 1 bis 6 ermittelten Betrag des Schadens, einschließlich der Spesen zur Rettung, jener für den Abriss und Abtransport der Überreste des Schadensfalles sowie aller laut Polizze vergütbaren Aufwendungen, während die eventuelle Wertgewinnung aus den Überresten abgezogen wird.

Art. 19 - Getrennte Entschädigung für jeden Posten

Die Parteien vereinbaren, dass im Schadensfalle sämtliche Vorgaben von Art. 18 „Festsetzung des Schadens“ der Versicherungsbedingungen auf Antrag des Versicherten auf jeden einzeln berücksichtigten Posten der Polizze angewandt werden, so als wäre für jeden dieser Posten eine eigene Polizze abgeschlossen worden, dies jedoch nur im Hinblick auf diesen Artikel.

Zu diesem Zweck verfassen die mit der Schadensliquidierung beauftragten Sachverständigen für jeden Posten entweder einen gütlichen Liquidierungsakt oder ein Wortprotokoll zum Gutachten.

Die wie oben vorgesehene durchgeführten Zahlungen werden als Anzahlung betrachtet und unterliegen dem

considerati come acconti, soggetti quindi a conguaglio, su quanto eventualmente risultasse complessivamente dovuto a titolo di indennizzo per il sinistro.

Art. 20 - Pagamento dell'indennizzo

Valutato il danno, concordato l'indennizzo e ricevuta la necessaria documentazione, la Società deve provvedere al pagamento dell'indennizzo entro 30 giorni.

Art.21 - Anticipo degli indennizzi

L'Assicurato ha il diritto di ottenere, prima della liquidazione del sinistro, il pagamento di un acconto pari al 50% dell'importo minimo che dovrebbe essere pagato in base alle risultanze acquisite, a condizione che non siano sorte contestazioni sull'indennizzabilità del sinistro e che l'indennizzo complessivo sia prevedibile in almeno di € 100.000,00.

L'obbligazione della Società verrà in essere dopo 90 giorni dalla data di denuncia del sinistro sempreché siano trascorsi almeno 30 giorni dalla richiesta dell'anticipo.

Art. 22 - Rinuncia all'azione di rivalsa

A parziale deroga dell'art. 1916 Cod. Civ., la Società rinuncia all'azione di rivalsa nei confronti dei dipendenti, clienti e fornitori dell'Assicurato, nonché dei proprietari e dei dipendenti degli stessi dei fabbricati o parti di essi occupati a qualunque titolo dall'Assicurato, salvo sempre il caso di dolo.

Salvo il caso in cui il danno sia dovuto a dolo o colpa grave accertata con sentenza passata in giudicato dei soggetti di seguito indicati, la Società rinuncia altresì all'azione di rivalsa nei confronti di chiunque altro l'Assicurato abbia inteso salvaguardare con la stipula di particolari accordi scritti.

Art. 23 - Beni di Terzi - Assicurazione per conto di chi spetta

La presente polizza è stipulata dal Contraente in nome proprio e/o nell'interesse di chi spetta. In caso di sinistro però, i terzi interessati non avranno alcuna ingerenza nella nomina dei periti da eleggersi dalla Società e dal Contraente, né azione alcuna per impugnare la perizia, convenendosi che le azioni, ragioni e diritti sorgenti dall'assicurazione stessa non possono essere esercitati che dal Contraente.

L'indennità che, a norma di quanto sopra, sarà stata liquidata in contraddittorio non potrà essere versata se non con l'intervento, all'atto del pagamento, dei Terzi interessati.

Si conviene tra le parti che, in caso di sinistro che colpisca beni sia di Terzi che dell'Assicurato, su richiesta

Ausgleich im Hinblick auf die eventuell insgesamt geschuldete Entschädigungssumme für den Schadensfall.

Art. 20 - Zahlung der Entschädigung

Nachdem der Schaden bemessen, die Entschädigung vereinbart und die erforderlichen Unterlagen erhalten wurden, muss die Gesellschaft die Zahlung der Entschädigung innerhalb von 30 Tagen vornehmen.

Art. 21 - Entschädigungsvorschuss

Der Versicherte hat das Recht, vor der Liquidierung des Schadens einen Vorschuss von 50 % des Mindestbetrages zu erhalten, der aufgrund der erworbenen Ergebnisse zu zahlen wäre, unter der Voraussetzung, dass keine Beanstandung der Ersetzbarkeit des Schadens erhoben wurde und dass als Gesamtentschädigung ein Mindestbetrag von 100.000,00 € vorgesehen ist.

Die Verpflichtung der Gesellschaft wird nach 90 Tagen ab dem Datum der Schadensanzeige wirksam, sofern mindestens 30 Tage ab Vorschussantrag vergangen sind.

Art. 22 – Verzicht auf Regressklage

Teilweise abweichend von Art. 1916 ZGB verzichtet die Gesellschaft auf Regressklage gegen die Angestellten, Kunden und Lieferanten des Versicherten sowie die Eigentümer und deren Angestellten von Gebäuden oder Teilen derselben, die vom Versicherten aus welchem Grund auch immer besetzt werden, ausgenommen im Falle von Vorsatz.

Außer im Fall, dass der Schaden durch Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit mit festgestelltem Gerichtsurteil gegenüber den nachfolgend genannten Beteiligten verursacht wurde, verzichtet die Gesellschaft ferner auf Regressklage gegen jeden anderen, den der Versicherte mit dem Abschluss von besonderen schriftlichen Vereinbarungen zu schützen beabsichtigt hat.

Art. 23 – Güter von Dritten – Versicherung im Namen derer, denen diese zusteht

Die vorliegende Polizza wird vom Versicherungsnehmer im eigenen Namen und/oder im Interesse jener abgeschlossen, denen diese zusteht. Im Schadensfall haben die Drittbetroffenen jedoch keinen Einfluss auf die Benennung der durch die Gesellschaft und den Versicherungsnehmer zu ernennenden Sachverständigen und auch keine Möglichkeit, das Gutachten anzufechten, wobei vereinbart wird, dass die aus der Versicherung erwachsenden Aktionen, Berechtigungen und Rechte nur vom Versicherungsnehmer ausgeübt werden können.

Die Entschädigung, die gemäß obigen Vorgaben im kontradiktorischen Verfahren liquidiert wird, kann jedoch nur mit Beteiligung der Drittbetroffenen zum Zeitpunkt der Zahlung ausbezahlt werden.

Unter den Parteien wird vereinbart, dass im Falle von Schadensfällen, bei denen Sachen sowohl Dritter als auch

di quest'ultimo si procederà alla liquidazione separata per ciascun avente diritto.

A tale scopo i periti e gli incaricati della liquidazione del danno provvederanno a redigere per ciascun reclamante un atto di liquidazione. La Società effettuerà il pagamento del danno, fermo quant'altro previsto dalla presente polizza, a ciascun avente diritto.

Art. 24 - Durata della polizza

Il contratto ha durata anni 3 anni, con effetto alle ore 24.00 del giorno indicato in polizza e cesserà irrevocabilmente alla scadenza di detto periodo.

Si conviene che le Parti hanno la facoltà di recedere dal contratto dalla prima scadenza annuale con lettera raccomandata o PEC da inviare con almeno 180 giorni di anticipo rispetto a ciascuna scadenza anniversaria.

È inoltre facoltà del Contraente, con preavviso non inferiore a 30 (trenta) giorni antecedenti la scadenza, richiedere alla Società una proroga temporanea della presente assicurazione, finalizzata all'espletamento od al completamento delle procedure di aggiudicazione della nuova assicurazione. La Società, a fronte della corresponsione del relativo rateo di premio, si impegna sin d'ora a prorogare in tal caso l'assicurazione alle medesime condizioni contrattuali ed economiche per un periodo massimo 6 mesi decorrenti dalla scadenza o cessazione.

Art. 25 - Clausola Broker

Il Contraente dichiara di aver affidato la gestione della presente polizza a INSER S.p.A., in qualità di broker ai sensi del D.Lgs. 209/2006, art. 109.

La Società riconosce, pertanto, che ogni comunicazione relativa alla presente assicurazione avverrà per il tramite del Broker e tutti i rapporti inerenti alla presente assicurazione saranno svolti per conto dell'Assicurato dalla INSER S.p.A

Il contraente si avvale del servizio di brokeraggio assicurativo e consulenza della ditta INSER S.p.A . Broker incaricato ai sensi dell'art. 109 del D. L.vo 209/2005 per la stipulazione, gestione ed esecuzione dei contratti assicurativi.

Di conseguenza tutti i rapporti inerenti i contratti oggetto della presente gara saranno svolti, per conto del contraente dal broker, il quale tratterà con l'impresa delegataria informandone eventualmente le coassicuratrici.

Si precisa, che la remunerazione del Broker è a carico delle Compagnie, nella misura di cui alle provvigioni d'uso per la tipologia dei rischi oggetto dell'appalto, che

des Versicherten beschädigt werden, auf Antrag des letzteren eine getrennte Liquidierung für jeden Anspruchsberechtigten vorgenommen wird.

Zu diesem Zweck verfassen die Sachverständigen und die mit der Liquidierung des Schadens Beauftragten für jeden Beschwerdeführer einen eigenen Liquidierungsakt. Die Gesellschaft nimmt die Zahlung des Schadens an jeden einzelnen Anspruchsberechtigten vor, unbeschadet aller anderen Bestimmungen der vorliegenden Polizze.

Art. 24 – Dauer der Polizze

Der Vertrag hat eine Laufzeit von 3 Jahren, beginnend um 24.00 Uhr des in der Polizze angegebenen Tages. Er endet unwiderruflich nach Ablauf dieses Zeitraumes.

Es gilt als vereinbart, dass beide Parteien das Recht haben, bei der ersten Jahresfälligkeit vom Vertrag per Einschreiben oder zertifizierter PEC-Mail zurückzutreten, die mindestens 180 Tage vor der jeweiligen Jahresfälligkeit eingereicht werden muss.

Ferner ist der Versicherungsnehmer berechtigt, mit einer Vorankündigung von mindestens 30 (dreißig) Tagen vor Ablauf, bei der Gesellschaft eine zeitweilige Verlängerung der vorliegenden Versicherung für die Abwicklung bzw. den Abschluss der Verfahren für die Zuteilung der neuen Versicherung zu beantragen. Die Gesellschaft verpflichtet sich von vornherein, in diesem Falle die Versicherung zu denselben vertraglichen und wirtschaftlichen Bedingungen für einen Zeitraum von maximal 6 Monaten ab der Fälligkeit oder Aufhebung gegen Entrichtung der entsprechenden Prämienrate zu verlängern.

Art. 25 - Maklerklausel

Der Versicherungsnehmer erklärt, die Verwaltung der vorliegenden Polizze der INSER S.p.A, als Broker im Sinne des Art. 109 des gesetzesvertretenden Dekrets 209/2006 übergeben zu haben.

Die Gesellschaft ist demnach damit einverstanden, dass jede Mitteilung betreffend vorliegende Versicherung durch den Broker erfolgt und sämtliche Kontakte in Bezug auf diese Versicherung im Auftrag des Versicherten vom INSER S.p.A ausgeführt werden.

Der Versicherungsnehmer beauftragt gemäß Art. 109 des gesetzesvertretenden Dekrets 209/2005 dem Broker für die Versicherungen und Beratung INSER S.p.A. mit der Erstellung, Verwaltung und Ausführung der Versicherungsverträge.

Folglich werden alle Geschäftsbeziehungen betreffend die in dieser Ausschreibung behandelten Verträge vom Broker in Namen des Versicherungsnehmers abgewickelt, der mit der delegierten Firma verhandelt und eventuelle Mitversicherungsgesellschaften informiert.

vengono quantificate nella percentuale di seguito riportata, calcolata sul premio imponibile:

Provvigione broker
Globale Fabbriati 3% (trepercento)

Tale remunerazione è parte dell'aliquota riconosciuta dalla Compagnia alla propria rete di vendita diretta e non potrà quindi, in ogni caso, rappresentare un costo aggiuntivo per il Contraente.

Art. 26 - Coassicurazione e delega

L'assicurazione è ripartita per quota tra le Società indicate nel riparto allegato.

Resta confermato che in caso di sinistro ognuna delle Coassicuratrici concorrerà al pagamento dell'indennizzo in proporzione alla quota da essa assicurata, esclusa ogni responsabilità solidale.

La Spettabile, all'uopo designata Coassicuratrice Delegataria dichiara di aver ricevuto mandato dalle Coassicuratrici indicate nel riparto a firmare gli atti sopraindicati anche in loro nome e per conto e ciò vale anche per il presente atto.

Pertanto, le comunicazioni inerenti alla polizza (ivi comprese le comunicazioni relative al recesso ed alla disdetta) devono trasmettersi dall'una all'altra parte solo per il tramite della Spettabile la cui firma in calce di eventuali futuri atti impegnerà anche le Coassicuratrici che in forza della presente clausola ne conferiscono mandato.

Nel caso in cui il presente contratto sia aggiudicato ad associazione temporanea impresa costituitasi in termini di legge, si deroga totalmente al disposto dell'art. 1911 Cod. Civ., essendo tutte le imprese sottoscrittrici responsabili in solido nei confronti del contraente aggiudicatore.

Die Vergütung der Makler geht zu Lasten der Gesellschaften im Rahmen der für diese Art von Risiken, die Gegenstand der Ausschreibung sind, üblichen Provisionen; diese entsprechen dem auf die besteuerten Prämien gerechneten, in der Folge angegebenen, Prozentsatz:

Provision Broker
Globale Gebäudeversicherung 3% (drei Prozent)

Diese Vergütung ist Teil des Beitragssatzes, welcher von der Gesellschaft dem eigenen Direktverteilernetz zugestanden wird und kann daher in keinem Fall zusätzliche Kosten für den auftraggebenden Versicherungsnehmer verursachen.

Art. 26 – Mitversicherung und Vollmacht

Die Versicherung ist zwischen den in der beiliegenden Aufteilung angegebenen Gesellschaften nach Anteilen aufgeteilt.

In jedem Fall gilt, dass im Schadensfall jeder der Mitversicherer an der Zahlung der Entschädigung proportional zu dem von ihm versicherten Anteil beteiligt ist; jegliche Solidarhaftung ist ausgeschlossen.

Die zu diesem Zweck als bevollmächtigter Mitversicherer ernannte _____ erklärt, von den in der Aufteilung angegebenen Mitversicherern die Vollmacht erhalten zu haben, die obgenannten Unterlagen auch in deren Namen und Auftrag zu unterzeichnen. Dies gilt auch für das vorliegende Dokument.

Aus diesem Grunde müssen alle sich auf die Polize beziehenden Mitteilungen (einschließlich Mitteilungen zum Rücktritt oder zur Kündigung) zwischen den Parteien ausschließlich über die _____ erfolgen, deren Unterschrift am Rande von eventuellen zukünftigen Dokumenten auch die Mitversicherer bindet, die aufgrund dieser Klausel ihre Vollmacht erteilen.

Für den Fall, dass der vorliegende Vertrag einer laut Gesetz gegründeten zeitweiligen Bietergemeinschaft zugesprochen wird, wird vollständig auf die Bestimmungen von Art. 1911 des ZGB verwiesen, zumal alle unterzeichnenden Unternehmen solidarisch gegenüber dem Versicherungsnehmer, der den Zuschlag erhalten hat, haften.

SEZIONE A - INCENDIO

Art. 1 Oggetto dell'Assicurazione

Si devono intendere assicurati tutti gli enti qui di seguito definiti.

1.1. Fabbricati e immobili:

- a) di proprietà o in locazione, comodato, uso, amministrati e/o gestiti dall'Assicurato o comunque nella disponibilità dell'Assicurato, anche in presenza di quote millesimali detenute a qualsiasi titolo da terzi;

- b) di proprietà o in locazione, comodato, uso non amministrati e/o non gestiti dall'Assicurato;

compresi gli impianti e le pertinenze nulla escluso né eccettuato così come descritti nell'inventario generale dei beni immobili - rilevazione e successive integrazioni - nonché tutti gli immobili entrati nella disponibilità dell'Assicurato successivamente a detta rilevazione.

1.2. Contenuto di proprietà, in locazione, comodato, uso o comunque nella disponibilità dell'Assicurato o per i quali abbia un interesse assicurabile anche in virtù di impegni assunti nei confronti di Terzi, ovunque dislocato:

- nell'ambito degli immobili di cui al punto 1.1., anche nel sottotetto di edifici e tettoie, o all'aperto se per naturale destinazione;
- presso Terzi e/o dipendenti.

1.3. Sono esclusi: i beni per i quali esista separata assicurazione stipulata dall'Assicurato e/o da Terzi a seguito di obblighi contrattuali con l'Assicurato.

1.4. Si conviene tra le parti - agli effetti della determinazione degli enti assicurati - che rientrano immediatamente nella garanzia di cui alla presente polizza gli enti in possesso, godimento, uso e comunque, in disponibilità dell'Assicurato alla data di decorrenza della medesima.

ABSCHNITT A – BRAND

Art. 1 Gegenstand der Versicherung

Als versicherte Sachen zu betrachten sind alle hier in der Folge definierten:

1.1. Gebäude und Immobilien:

- a) im Eigentum oder in Miete, Leihe, Benützung, Verwaltung oder jedenfalls solche, die dem Versicherten zur Verfügung stehen;

- b) die durch den Versicherten verwaltet und/oder geführt werden, auch im Falle von Tausendstelanteilen, die unter jedwedem Titel im Eigentum Dritter stehen;

einschließlich Anlagen und Nebenteile, ohne Ausschluss oder Ausnahme, entsprechend den Eintragungen im Hauptinventar der unbeweglichen Güter – Erhebung und nachträgliche Ergänzungen – sowie sämtliche Immobilien, die nach der genannten Erhebung für den Versicherten verfügbar geworden sind.

1.2. Inhalt im Eigentum, in Miete, Leihe, Benützung oder jedenfalls solcher, der dem Versicherten zur Verfügung steht oder für welchen er ein versicherbares Interesse hat auch im Hinblick auf die gegenüber Dritten übernommenen Verpflichtungen u. z. unabhängig davon, wo sich dieser Inhalt befindet:

- im Bereich der unter Punkt 1.1 angeführten Immobilien auch im Dachgeschoss von Gebäuden und Überdachungen oder im Freien, sofern dies die natürliche Zweckbestimmung darstellt;
- bei Dritten und/oder Angestellten.

1.3. Ausgenommen sind die Sachen, für welche eine gesonderte, vom Versicherten und/oder von Dritten infolge von vertraglichen Verpflichtungen gegenüber dem Versicherten abgeschlossene Versicherung besteht.

1.4. Im Hinblick auf die Bestimmung der versicherten Sachen vereinbaren die Parteien, dass jene, welche sich zum Zeitpunkt der Wirksamkeit der Polizze in Besitz, Nutzung, Verwendung des Versicherten befinden oder diesem jedenfalls zur Verfügung stehen, sofort in den Versicherungsschutz der vorliegenden Polizze fallen.

1.5. La Società accetta come esatti i valori assicurati risultanti dalla documentazione dell'Assicurato. La Società, fermo restando che non si tratta di "stima accettata" (ex art. 1908 Cod. Civ.) e che vale quindi in caso di sinistro il principio indennitario, non applicherà la regola proporzionale di cui all'art. 1907 Cod. Civ., sempreché l'Assicurato non abbia rinunciato, nel corso del contratto, alle variazioni di capitale e di premio previste dall'Art. 1.6.

1.6. Le somme assicurate, il premio e tutti i limiti di risarcimento della presente polizza, per i fabbricati, per il contenuto e per tutti i limiti di risarcimento espressi in cifra fissa, sono soggetti ad adeguamento annuale in base alle inclusioni, dismissioni e aggiornamenti o/e rivalutazioni. I dati dovranno essere forniti entro 180 giorni dalla scadenza di polizza.

Entro 60 giorni dalla comunicazione dei dati, la Società provvederà:

1.6.1.1. Alla regolazione delle variazioni intervenute come segue:

a. sui saldi dei valori in aumento verrà calcolato il 50% del premio annuo che l'Assicurato è tenuto a corrispondere;

b. sui saldi in riduzione la Società si impegna a rimborsare il 50% del premio netto annuo.

1.6.1.2 Al conguaglio del premio per l'annualità in corso anche secondo il disposto degli Artt. 1.6.1. e 1.6.2. precedenti.

Il pagamento dei premi dovuti sarà effettuato come previsto all'Art. 1 delle Condizioni Generali di Assicurazione.

1.7. Viene stabilito che gli importi assicurati su fabbricati, impianti e macchinari includono gli oneri legali ed altri degli architetti, ispettori, ingegneri, geometri e consulenti per stime, piante, descrizioni, misurazioni, offerte ed ispezioni necessariamente sostenute per la reintegrazione della perdita in caso di danno causato da ogni rischio così assicurato su tali fabbricati, impianti e macchinari giusta la tabella dei loro rispettivi istituti, ma non i diritti

1.5 Die Gesellschaft erkennt die aus den Unterlagen des Versicherten hervorgehenden versicherten Werte als richtig an. Unbeschadet dessen, dass es sich nicht um eine „angenommene Schätzung“ (ehem. Art. 1908 ZGB) handelt und dass im Schadensfall somit das Schadensersatzprinzip gilt, wendet die Gesellschaft nicht die Proportionalregel laut Art. 1907 des ZGB an, sofern der Versicherte im Laufe der Vertragsdauer nicht auf die unter Punkt 1.6 vorgesehenen Kapital- und Prämienänderungen verzichtet hat.

1.6 Die versicherten Beträge, die Prämie und alle Höchstbeträge der Entschädigung dieser Polizza für die Gebäude, deren Inhalt und für alle durch eine feste Zahl ausgedrückten Entschädigungsgrenzen sind aufgrund der Einbeziehungen, Ausschließungen und Ergänzungen und/oder Neubewertungen einer jährlichen Anpassung unterworfen. Die Daten müssen innerhalb von 180 Tagen ab Fälligkeit der Polizza mitgeteilt werden. Innerhalb von 60 Tagen nach der Mitteilung der Daten sorgt die Gesellschaft:

1.6.1.1. für die Regelung der eingetretenen Änderungen wie folgt:

a. auf die Saldi der gestiegenen Werte werden 50 % der vom Versicherten geschuldeten Jahresprämie berechnet;

b. auf die Saldi der gesunkenen Werte verpflichtet sich die Gesellschaft, 50 % der jährlichen Nettoprämie zurückzuzahlen.

1.6.1.2 für den Prämienausgleich für die laufende Annuität auch gemäß Vorgaben der vorausgehenden Punkte 1.6.1. und 1.6.2.

Die Zahlung der geschuldeten Prämien erfolgt laut Artikel 1 der Allgemeinen Versicherungsbedingungen.

1.7 Es wird festgelegt, dass die versicherten Beträge der Gebäude, Anlagen und Maschinen die erforderlichen Rechtsspesen und andere Auslagen für Architekten, Inspektoren, Ingenieure, Geometer und Berater für Schätzungen, Pläne, Beschreibungen, Messungen, Angebote und Inspektionen beinhalten, um die Verluste im Falle eines Schadens wettmachen zu können, der durch ein auf diese Gebäude, Anlagen und Maschinen entsprechend den Tabellen der jeweiligen Institute versichertes Risiko verursacht wird, mit Ausnahme jedoch der Rechte (Kompetenzen) für die Vorbereitung einer jeden

(competenze) per la preparazione di qualsiasi reclamo a tale riguardo.

Art. 2 Rischi assicurati

La Società si obbliga a risarcire l'Assicurato dei costi necessari a ricostruire, riparare o sostituire gli enti assicurati distrutti o danneggiati da:

- incendio;
- fulmine;
- scoppio, implosione od esplosione non causati da ordigni esplosivi;
- caduta di aeromobili, meteoriti, corpi orbitanti-volanti, veicoli spaziali, loro parti o cose da essi trasportati, esclusi gli ordigni esplosivi;
- onda sonora;
- rovina ascensori e/o montacarichi da qualsiasi motivo determinata, inclusi i danni agli ascensori e/o montacarichi stessi;
- urto di veicoli stradali;
- fumo, gas, vapori;
- guasti arrecati alle cose assicurate allo scopo di impedire e/o limitare i danni conseguenti agli eventi coperti;
- guasti cagionati dai ladri, in occasione di furto o tentato furto, a serramenti di vani di uso comune comprese le porte, porte finestre, finestre dei piani terra e rialzati, di ingresso delle singole proprietà immobiliari e delle cantine, nonché il furto degli stessi;
- furto di fissi, infissi e di parti di fabbricato in genere;
- spese necessarie per demolire sgomberare, trasportare al più vicino scarico i residuati del sinistro sino alla concorrenza del 20% dell'indennizzo dovuto ai sensi di polizza;
- rigurgito di fognature.

diesbezüglichen Beschwerde.

Art. 2 Versicherte Risiken

Die Gesellschaft verpflichtet sich, dem Versicherten die für den Wiederaufbau, die Reparatur oder den Austausch der versicherten Sachen erforderlichen Kosten zu ersetzen, die zerstört oder beschädigt wurden durch:

- Brand;
- Blitz;
- Bersten, Implosion oder Explosion, die nicht durch einen Sprengkörper verursacht werden;
- Absturz von Flugzeugen, Meteoriten, fliegenden und umlaufenden Körpern, Raumschiffen, deren Teile oder von diesen transportierte Sachen, ausgenommen Sprengkörper;
- Schallwellen;
- Absturz von Aufzügen und/oder Lastenzügen, unabhängig von der sie auslösenden Ursache, einschließlich Schäden an den Aufzügen oder Lastenzügen selbst;
- Aufprall von Straßenfahrzeugen;
- Rauch, Gas, Dämpfe;
- Schäden, die an den versicherten Sachen verursacht werden, um weitere Schäden infolge der gedeckten Schadensereignisse zu verhindern und/oder zu begrenzen;
- Schäden, die von Dieben während eines Einbruchs bzw. eines versuchten Einbruchs verursacht werden an den Fenstern und Türen in gemeinschaftlichen Bereichen, verglaste Türen, Fenster im Erdgeschoss und höheren Stockwerken, Eingangstüren der einzelnen Immobilieneigentümer und Keller, sowie sowie der Diebstahl derselben;
- Diebstahl von Fenster und Türen und Teilen des Gebäudes im Allgemeinen;
- notwendige Spesen zum Abbruch, Wegräumen und Abtransportieren zur nächstgelegenen Abladestelle der Überreste des Schadensfalles bis zu einer Höhe von 20 % der gemäß Polizza geschuldeten Entschädigung;
- Überquellen der Kanalisation.

Art. 3 Esclusioni

Sono esclusi i danni:

- a. verificatisi in occasione di atti di guerra anche civile, di insurrezione, di occupazione militare, di invasione;
- b. di esplosione o di emanazione di calore o di radiazioni provenienti da trasmutazione del nucleo dell'atomo, come pure in occasione di radiazioni provocate dall'accelerazione artificiale di particelle atomiche, salvo che l'Assicurato provi che il sinistro non ebbe alcun rapporto con tali eventi;
- c. alle sole parti usurate, corrose o difettose, degli apparecchi e degli impianti nei quali si sia verificato uno scoppio;
- d. di furto, smarrimento, rapina, saccheggio od imputabili ad ammanchi di qualsiasi genere delle cose assicurate avvenuti in occasione degli eventi per i quali è prestata l'assicurazione, salvo quanto previsto al precedente art. 2;
- e. causati da ritardi nel ripristino dei locali danneggiati dovuti a cause eccezionali o danni indiretti quali cambiamenti di costruzione, mancanza di reddito derivante dall'attività dell'Assicurato, inattività o sospensione di lavoro o qualsiasi danno che non riguardi la materialità delle cose assicurate;
- f. dovuti a dolo dell'Assicurato o dei suoi Consiglieri;
- g. verificatisi nel caso di confisca o requisizione o sequestro delle cose assicurate per ordine di qualsiasi Autorità, di diritto o di fatto, statale o locale;
- h. dovuti a maremoto, eruzioni vulcaniche
- i. Conseguenti a Cyber risk event.
Si intende escluso dalla presente polizza ogni sinistro derivante direttamente od indirettamente da:
 - perdita di, alterazione o danneggiamento di,
 - riduzione di funzionalità, di disponibilità o di operazioni di:
 - computer, hardware, software, programmi,

Art. 3 Ausschlüsse

Ausgeschlossen sind die Schäden:

- a. die durch Kriegereignisse, auch Bürgerkriege, Aufstände, Militärbesetzung, Invasionen verursacht werden;
- b. infolge von Explosionen oder Hitzestrahlung oder Strahlungen durch Kernspaltungen, sowie durch künstliche Beschleunigung von Atomteilchen, vorbehaltlich der Versicherte kann beweisen, dass der Schadensfall keinerlei Zusammenhang mit diesen Ereignissen hat;
- c. ausschließlich an den abgenutzten, korrodierten oder fehlerhaften Teilen von Geräten oder Anlagen infolge von Bersten;
- d. durch Diebstahl, Verlust, Plünderung oder jene, die durch Ausfälle jeder Art den versicherten Gütern zugefügt und anlässlich der von dieser Versicherung vorgesehenen Ereignisse erlitten werden, ausgeschlossen dessen, welches im vorhergehenden Art. 2 vorgesehen ist;
- e. welche durch Verzögerungen beim Wiederaufbau von beschädigten Räumen infolge von außergewöhnlichen Ursachen erlitten werden; ferner die indirekten Schäden, wie Veränderungen der Konstruktion, Ausfall eines aus der Tätigkeit des Versicherten hervorgehenden Verdienstes, Untätigkeit oder Arbeitsunterbrechung bzw. jeglicher Schaden, der nicht die Materialität der versicherten Sachen betrifft;
- f. die durch Vorsatz des Versicherten oder durch die eigenen Verwaltungsräte verursacht werden;
- g. infolge von Einziehung oder Beschlagnahmung von versicherten Sachen auf rechtlich oder tatsächlich erfolgter Anweisung jeder staatlichen oder örtlichen Behörde;
- h. die durch Seebeben und Vulkanausbrüchen verursacht werden.
- i. Cyber risk event
Es ist von der vorliegenden Polizza jeder Schadensfall ausgeschlossen, welcher sich direkt oder indirekt ergibt, aus:
 - Verlust von, Änderung oder Beschädigung von,
 - Einschränkung der Funktionalität, Verfügbarkeit oder Verarbeitung von: Computern, Hardware, Software, Programmen, Datenbanken, Mikrochips, Archive, Träger, integrierten Schaltkreisen oder ähnlichem, EDV-Ausstattung, als Folge einer vorsätzlich oder fahrlässig begangenen Übertragung (elektronisch oder anderweitig), von Computerprogrammen, die schädliche oder schädigende Daten enthalten, einschließlich, aber nicht

database, microchip, archivi, supporti, circuiti integrati o simili, attrezzature informatiche, in conseguenza di un trasferimento (elettronico o altro) compiuto con dolo o negligenza, di programmi di computer contenenti dati dannosi o danneggianti, inclusi ma non limitati a virus, worm, logic bomb o trojan horse e che possono essere identificati come causa del danno.

I. il rischio per **“Malattia pandemica o epidemica”**. Per gli effetti della presente pattuizione, per Malattia pandemica o epidemica si intende qualsiasi malattia, patologia, morbo, infezione, condizione o disturbo causati, in tutto in parte, da qualsiasi contatto diretto o indiretto o esposizione ad agenti patogeni di qualsiasi natura (quali, indicativamente e non esaustivamente, virus, batteri o parassiti), indipendentemente dal metodo di trasmissione, contatto o esposizione, in ordine ai quali sia stata riconosciuta dalle autorità sanitarie internazionali o nazionali una diffusione a livello pandemico, ovvero anche più limitatamente epidemico locale ma che, in quest’ultimo caso, per la gravità abbia comportato l’adozione da parte delle competenti autorità di specifiche disposizioni o misure finalizzate a prevenire la diffusione e/o contenere il contagio. Di conseguenza è esclusa la prestazione di qualsiasi servizio assicurativo, copertura o qualsiasi beneficio, in relazione a perdita, danni direttamente o indirettamente causati, derivanti o riconducibili a qualsiasi Malattia pandemica o epidemica, come sopra definita. Resta altresì specificatamente convenuto che:

- sono esclusi i danni e le perdite che possono derivare dagli atti e dalle misure per prevenire il contagio da qualsiasi Malattia pandemica o epidemica disposte dalle competenti autorità, anche in relazione alla chiusura e alla restrizione dell’attività o per finalità di decontaminazione e disinfezione;
- la presenza, la minaccia o il sospetto della presenza di una Malattia pandemica o epidemica non può in ogni caso costituire una perdita o un danno indennizzabili ai sensi di polizza.

Quanto oggetto della presente pattuizione specifica sostituisce e prevale su ogni eventuale diversa o contraria previsione di polizza, che pertanto deve intendersi priva di ogni effetto se incompatibile con la presente pattuizione.

Art. 4 Garanzie aggiuntive

4.1. Spese demolizione e sgombero

La Società si obbliga a risarcire l'Assicurato delle spese necessarie per demolire, sgomberare, trasportare e smaltire alla più vicina discarica, di cui l'Assicurato sia autorizzato ad usufruire, i

beschänkt auf Viren, worm, logic bomb oder trojan horse und als Ursache des Schadens identifiziert werden können.

I. Das Risiko einer "pandemischen oder epidemischen Krankheit". Im Sinne dieses Abkommens gilt als "Pandemie oder Epidemie" jede Krankheit, Erkrankung, Infektion, jeder Zustand oder jede Störung, die ganz oder teilweise durch direkten oder indirekten Kontakt mit oder Exposition gegenüber Krankheitserregern jeglicher Art (wie z. B. Viren, Bakterien oder Parasiten) verursacht wird, unabhängig von der Art der Übertragung, Kontakt oder Exposition, für die die internationalen oder nationalen Gesundheitsbehörden eine pandemische Ausbreitung oder, in geringerem Maße, eine lokale epidemische Ausbreitung festgestellt haben, die aber im letzteren Fall aufgrund ihrer Schwere dazu geführt hat, dass die zuständigen Behörden besondere Bestimmungen oder Maßnahmen zur Verhinderung der Ausbreitung und/oder zur Eindämmung der Ansteckung erlassen haben. Dementsprechend ist die Erbringung von Versicherungsleistungen für Schäden, die direkt oder indirekt durch eine Pandemie oder Epidemie im Sinne der obigen Definition verursacht werden, daraus resultieren oder darauf zurückzuführen sind, ausgeschlossen.

Es wird ferner ausdrücklich vereinbart, dass

- Schäden und Verluste, die sich aus den von den zuständigen Behörden angeordneten Handlungen und Maßnahmen zur Verhinderung der Ansteckung mit einer Pandemie oder epidemischen Krankheit ergeben können, auch im Zusammenhang mit der Schließung und Einschränkung von Tätigkeiten oder zu Dekontaminations- und Desinfektionszwecken, sind ausgeschlossen;

- das Vorhandensein, die Gefahr oder der Verdacht des Vorhandenseins einer Pandemie oder epidemischen Krankheit stellt in keinem Fall einen Schaden dar, der im Rahmen der Versicherung zu ersetzen ist.

Der Gegenstand dieser besonderen Vereinbarung hat Vorrang vor allen abweichenden oder gegenteiligen Bestimmungen der Versicherung, die daher als null und nichtig zu betrachten sind, wenn sie mit dieser Vereinbarung unvereinbar sind.

Art. 4 Zusätzlicher Versicherungsschutz

4.1. Abbruch- und Räumungskosten

Die Gesellschaft verpflichtet sich zum Ersatz der Spesen an den Versicherten für den Abbruch, die Räumung, den Abtransport und die Entsorgung der Überreste des Schadensfalles in der nächstgelegenen Abladestelle, zu deren Benützung der Versicherte berechtigt ist, bis zum Erreichen der versicherten Summe des jeweiligen Postens als Zusatz zu den unter Art. 2 vorgesehenen Bestimmungen.

Zudem vergütbar sind die Kosten bis zu einem

residuati del sinistro, fino alla concorrenza della somma assicurata all'apposita partita in aumento a quanto previsto dall'Art. 2.

Si intendono inoltre risarcibili, fino alla concorrenza massima di € 60.000,00, le spese sostenute per la rimozione e smaltimento di terreni, acque od altri materiali e cose non assicurate con la presente polizza, effettuati per ordine dell'Autorità o motivi di igiene e sicurezza.

4.2. Mancato godimento - perdita delle pigioni

La Società si obbliga a risarcire all'Assicurato i danni derivanti - a seguito di sinistro coperto dalla polizza - dalla perdita delle pigioni o mancato godimento dei fabbricati assicurati per il periodo necessario al ripristino.

La garanzia è prestata per un periodo non superiore ad un anno e nei limiti previsti a questo titolo.

4.3 Ricorso terzi e locatari

La Società si obbliga a tenere indenne l'Assicurato, fino alla concorrenza dei massimali convenuti, delle somme che egli sia tenuto a corrispondere per capitale, interessi e spese - quale civilmente responsabile ai sensi di legge - per i danni materiali diretti cagionati alle cose di terzi, compresi i locatari, da sinistro indennizzabile a termini di polizza, anche qualora il danno diretto sia inferiore alla franchigia contrattualmente prevista.

L'assicurazione è estesa ai danni derivanti da interruzioni o sospensioni - totali o parziali - dell'utilizzo dei beni, nonché di attività industriali, commerciali, agricole o di servizi, entro il massimale stabilito e sino alla concorrenza del 20% del massimale stesso.

L'assicurazione non comprende i danni:

- a cose che l'Assicurato abbia in consegna o custodia o detenga a qualsiasi titolo, salvo i veicoli dei dipendenti dell'Assicurato ed i mezzi di trasporto sotto carico e scarico, ovvero in sosta nell'ambito delle anzidette operazioni, nonché le cose sugli stessi mezzi trasportate;
- di qualsiasi natura conseguenti ad inquinamento dell'acqua, dell'aria e del suolo.

Non sono comunque considerati terzi:

Höchstbetrag von 60.000,00 € für das Abtragen und Entsorgen von Erdreich, Wasser oder anderen Materialien und Sachen, die durch die vorliegende Polizza nicht versichert sind und von den Behörden oder aus Hygiene- und Sicherheitsgründen angeordnet werden.

4.2 Verhinderte Nutzung - Mietausfall

Die Gesellschaft verpflichtet sich zum Ersatz an den Versicherten der infolge eines von der Polizza gedeckten Schadensereignisses erlittenen Schäden durch Mietausfall oder ver hinderter Nutzung der versicherten Gebäude während des für die Instandsetzung erforderlichen Zeitraums.

Diese Versicherungsleistung gilt für einen Zeitraum von maximal einem Jahr und im Rahmen des zu diesem Titel vorgesehenen Höchstbetrages.

4.3. Ansprüche Dritter und der Mieter

Die Gesellschaft verpflichtet sich, den Versicherten bis zum Erreichen der vereinbarten Höchstbeträge für jene Summen schadlos zu halten, zu deren Zahlung er laut Gesetz als zivilrechtlich Haftender verpflichtet ist und zwar für Kapital, Zinsen und Spesen für direkte materielle Schäden an den Sachen von Dritten, einschließlich der Mieter, infolge eines aufgrund dieser Polizza vergütbaren Schadensfalles, auch im Falle, dass der direkte Schaden unterhalb des vertraglich vorgesehenen Selbstbehaltes liegt.

Die Versicherung erstreckt sich auf Schäden infolge von Unterbrechungen oder – teilweisen oder vollständigen – Einstellungen der Nutzung der Sachen, sowie industrieller, kommerzieller, landwirtschaftlicher oder Dienstleistungstätigkeit, innerhalb des festgelegten Höchstbetrages und bis zu 20 % desselben Höchstbetrages.

- an den vom Versicherten unter jedwedem Titel übernommenen oder in Aufbewahrung oder Verwahrung genommenen Sachen, mit Ausnahme der Fahrzeuge der Angestellten des Versicherten und der Transportmittel während dem Auf- und Abladen oder während der Zeit, in der die Fahrzeuge für die vorgenannten Tätigkeiten abgestellt werden, sowie der auf den Fahrzeugen transportierten Sachen;
- jeglicher Art infolge von Verschmutzung des Wassers, der Luft und des Bodens.

Nicht als Dritte gelten in jedem Fall:

- die gesetzlichen Vertreter des Versicherten und die im gemeinsamen Haushalt lebenden Angehörigen;
- die Gesellschaften, welche laut Art. 2359 des

- i legali rappresentanti dell'Assicurato ed i familiari conviventi degli stessi;
- le Società che rispetto all'Assicurato siano qualificabili come controllanti, controllate o collegate, ai sensi dell'art. 2359 del Codice Civile nel testo di cui alla Legge 7.6.1974 n. 216, nonché gli amministratori delle medesime.

L'Assicurato deve immediatamente informare la Società delle procedure civili o penali promosse contro di lui, fornendo tutti i documenti e le prove utili alla difesa e la Società avrà facoltà di assumere la direzione della causa e la difesa dell'Assicurato.

L'Assicurato deve astenersi da qualunque transazione o riconoscimento della propria responsabilità senza il consenso della Società. Quanto alle spese giudiziali si applica l'art. 1917 Cod. Civ.

4.4. Spese extra

In caso di danno ai fabbricati e/o al contenuto per eventi coperti dalla polizza, ove l'Assicurato dovesse mantenere in funzione servizi di pubblica utilità che si svolgono nel luogo colpito dal sinistro, la Società si obbliga a risarcire le spese aggiuntive e/o straordinarie sostenute quali, a titolo esemplificativo e non limitativo:

- affitto di locali;
- installazioni temporanee di telefono, telex, ecc.;
- noleggio attrezzature;
- trasporto dipendenti.

L'assicurazione è prestata senza applicazione dell'art. 1907 Cod. Civ. e fino alla concorrenza della somma assicurata a questo titolo.

4.5. Fenomeno elettrico

La Società si obbliga a risarcire i danni alle macchine, apparecchi, impianti e circuiti elettrici ed elettronici, per effetto di correnti, scariche od altri fenomeni elettrici da qualsiasi motivo occasionati.

Sono esclusi dall'assicurazione:

- lampade, valvole termoioniche, resistenze elettriche scoperte;
- i danni dovuti alla mancanza della manutenzione prescritta dal costruttore delle apparecchiature.

ZGB im Text gemäß Gesetz vom 7. Juni 1974, Nr. 216, gegenüber dem Versicherten als kontrollierende, kontrollierte oder Tochtergesellschaften eingestuft sind, sowie die Geschäftsführer derselben.

Der Versicherte muss die Gesellschaft sofort über Zivil- oder Strafverfahren unterrichten, die gegen ihn angestrengt wurden, und alle für die Verteidigung desselben erforderlichen Unterlagen und Beweismittel bereitstellen. Es liegt im Ermessen der Gesellschaft, die Führung des Verfahrens und die Verteidigung des Versicherten zu übernehmen.

Der Versicherte darf ohne Zustimmung der Gesellschaft keine Transaktion durchführen oder ein Schuldbekenntnis abgeben. Hinsichtlich der Gerichtskosten kommt Art. 1917 des ZGB zur Anwendung.

4.4. Extraspesen

Im Falle eines Schadens an Gebäuden und/oder deren Inhalt infolge eines durch die Versicherung gedeckten Schadensereignisses, wo der Versicherte am Ort des Schadensfalles Dienste von öffentlichem Interesse aufrechterhalten muss, verpflichtet sich die Gesellschaft zum Ersatz der zusätzlichen und/oder außerordentlichen Kosten, wie zum Beispiel aber nicht beschränkt auf:

- Miete von Räumlichkeiten;
- zeitlich begrenzte Installation von Telefon, Telex, usw.
- Miete von Geräten;
- Transport der Angestellten.

Die Versicherungsleistung gilt ohne Anwendung von Art. 1907 des ZGB und bis zum Erreichen der zu diesem Titel versicherten Summe.

4.5 Elektrisches Phänomen

Die Gesellschaft verpflichtet sich zum Ersatz der Schäden an Maschinen, Geräten, Anlagen und elektrischen und elektronischen Leitungen infolge von elektrischen Strömen, Entladungen oder anderen elektrischen Phänomenen, unabhängig von der sie auslösenden Ursache.

Von der Versicherung ausgenommen sind:

- Lampen, Glühkathodenröhren, frei liegende elektrische Widerstände;
- Schäden infolge der nicht erfolgten und vom Hersteller der Geräte vorgeschriebenen Wartung.

Die Versicherungsleistung gilt ohne Anwendung von Art. 1907 des ZGB und bis zum Erreichen der zu diesem Titel versicherten Summe.

L'assicurazione è prestata senza applicazione dell'art. 1907 Cod. Civ., fino alla concorrenza della somma assicurata a questo titolo.

4.6. Ricostruzione archivi

La Società risponde fino alla concorrenza della somma assicurata a questo titolo e senza applicazione del disposto dell'art. 1907 Cod. Civ. del costo del materiale e delle operazioni manuali e meccaniche, ivi comprese le spese di ricerca e di trasferta, sostenute per la ricostruzione degli archivi.

È escluso qualsiasi riferimento a valore d'affezione, artistico o scientifico.

4.7. Onorari dei periti

La Società rimborserà in caso di sinistro risarcibile a termini di polizza le spese e/o onorari di competenza del perito che l'Assicurato avrà scelto e nominato conformemente al disposto dell'Art. 15 delle Condizioni di Assicurazione, nonché la quota parte di spese ed onorari a carico dell'Assicurato a seguito di nomina del terzo perito.

Questa garanzia viene prestata a Primo Rischio Assoluto e cioè senza applicare la regola proporzionale di cui all'art. 1907 Cod. Civ., fino alla concorrenza massima di € 26.000,00 per sinistro.

4.8. Dispersione di liquidi

La Società risponde dei danni materiali e diretti alle cose assicurate da fuoriuscita di liquidi e fluidi di qualsiasi natura a causa di guasto o rottura accidentale di condutture o serbatoi, fissi o mobili, anche se di proprietà di terzi.

La Società non risponde dei danni:

- a. verificatisi in occasione di installazioni o riparazioni, collaudi, prove o modifiche delle condutture e dei serbatoi;
- b. a cose poste a meno di 12 cm. sul livello del pavimento o del suolo.

La Società non risponde inoltre:

- c. della perdita del liquido.

4.9. Danni consequenziali

La Società risponde dei danni materiali ai beni assicurati non cagionati direttamente dagli eventi per i quali è prestata l'assicurazione, ma subiti in "conseguenza" di questi eventi.

4.6 Wiederherstellung von Archiven

Die Gesellschaft haftet bis zum Erreichen der zu diesem Titel versicherten Summe und ohne Anwendung von Art. 1907 des ZGB für die Kosten für Material und für mechanische und manuelle Operationen, einschließlich der für die Rekonstruktion des Archivs notwendigen Recherche- und Transferkosten.

Ausgenommen ist jeder Bezug auf einen Liebhaber-, künstlerischen oder wissenschaftlichen Wert.

4.7. Honorare der Sachverständigen

Die Gesellschaft ersetzt im Falle eines aufgrund der Polizza vergütbaren Schadensfalles die Spesen und/oder Honorare des Sachverständigen, den der Versicherte gemäß den Vorgaben von Art. 15 der Allgemeinen Versicherungsbedingungen ausgewählt und ernannt hat, sowie den Anteil der Spesen und Honorare zu Lasten des Versicherten infolge der Ernennung des dritten Sachverständigen.

Dieser Versicherungsschutz wird für das Erstrisiko geleistet, d. h. ohne Anwendung der Verhältnisregelung gemäß Art. 1907 des ZGB, bis zum Erreichen des Höchstbetrages von 26.000,00.

4.8. Austreten von Flüssigkeiten

Die Gesellschaft haftet für materielle und direkte Schäden an den versicherten Sachen durch Austritt von Flüssigkeiten jeglicher Art infolge von unvorhergesehenen Schäden oder Lecks an Leitungen, ortsfesten oder beweglichen Tanks, auch wenn im Eigentum Dritter.

Die Gesellschaft haftet nicht für Schäden:

- a. die im Zuge von Installations- oder Reparaturarbeiten, Abnahmen, Prüfungen oder Abänderungen an Leitungen oder Tanks auftreten;
- b. an Sachen, die weniger als 12 cm hoch vom Boden oder Grund liegen

Die Gesellschaft haftet zudem nicht für:

- c. Verluste der Flüssigkeiten.

4.9. Folgeschäden

Die Gesellschaft haftet für materielle Schäden an den versicherten Sachen, die nicht direkt durch die Schadensereignisse verursacht werden, welche durch die Versicherung gedeckt sind, sondern welche „als Folge“ dieser Ereignisse auftreten.

4.10. Sozialpolitische Ereignisse

Die Gesellschaft verpflichtet sich die

4.10. Eventi sociopolitici

La Società si obbliga ad indennizzare l'Assicurato dei costi necessari per ricostruire o riparare o sostituire gli enti assicurati distrutti o danneggiati dai seguenti eventi: scioperi, tumulti popolari e sommosse, atti vandalici e dolosi, compresi quelli avvenuti in occasione di furto e rapina, terrorismo e sabotaggio.

La Società pertanto risponde dei danni materiali e diretti arrecati agli enti assicurati e causati da persone (dipendenti e non dell'Assicurato) che prendano parte a scioperi, tumulti popolari, sommosse o che perpetrino, individualmente o in associazione, atti vandalici o dolosi, compresi quelli di terrorismo e sabotaggio avvenuti anche in occasione di furto e rapina.

4.11. Eventi Atmosferici

La Società risponde dei danni materiali e diretti causati agli enti assicurati da uragani, bufere, tempeste, grandine e trombe d'aria, azione violenta del vento e cose da esso trasportate, nubifragi e simili manifestazioni atmosferiche.

La Società risponde dei danni di bagnamento che si verificassero all'interno dei fabbricati sempreché siano stati arrecati direttamente dalla caduta di pioggia, neve o grandine attraverso rotture, breccie o lesioni provocate al tetto, alle pareti od ai serramenti dalla violenza degli eventi atmosferici di cui alla presente estensione.

La Società non risponde:

- a. dei danni da inondazioni, alluvioni, allagamenti conseguenti a fuoriuscita dalle usuali sponde di corso o specchi di acqua naturali od artificiali, mareggiate e penetrazioni di acqua marina, formazioni di ruscelli, accumuli di acqua ancorché verificatisi a seguito di uragani, bufere, tempeste, grandine o trombe d'aria;
- b. dei danni subiti da:
 - insegne od antenne;
 - enti all'aperto non per naturale destinazione, capannoni pressostatici, baracche di legno e plastica.

aufzuwendenden Kosten zu erstatten, welche für die Wiedererrichtung oder Reparatur oder Ersetzung der, in Folge von Streiks, Volksaufständen oder – tumulten, vandalische und vorsätzliche Taten, einschließlich jener im Zuge von Raub und Diebstahl, Terrorismus und Sabotage anfallen.

Folglich haftet die Gesellschaft für die materiellen und immateriellen Schäden, die den versicherten Sachen von Personen zugefügt werden (Angestellte und nicht Angestellte des Versicherten), welche an Streiks, Volksaufständen oder –tumulten teilnehmen, einzeln oder als Vereinigung, von vandalischen und vorsätzlichen Taten, einschließlich jener im Zuge von Raub und Diebstahl, an Terrorismus und Sabotage.

4.11. Wetterbedingte Ereignisse

Die Gesellschaft haftet für materielle und direkte Schäden an den versicherten Sachen als Folge von Orkanen, Unwettern, Stürmen, Hagel und Windhosen, heftiger Einwirkung des Windes und der von diesem bewegten Sachen, Wolkenbruch und ähnlichen Witterungsereignissen.

Die Gesellschaft haftet für Wasserschäden innerhalb der Gebäude, wenn sie direkt durch Regen, Schnee oder Hagel verursacht werden als Folge von Durchbrüchen, Rissen oder Beschädigungen des Daches, der Wände oder der Türen bzw. Fenster durch die Gewalt der im vorliegenden Punkt angegebenen Witterungsereignisse.

Die Gesellschaft haftet nicht für:

- a. Schäden infolge von Überschwemmungen durch Überflutung der herkömmlichen Ufer von natürlichen oder künstlichen Flussläufen oder Seen, Sturmfluten und Eindringen von Meerwasser, Bildung von Bächen, Wasseransammlungen, auch wenn durch Orkane, Unwetter, Stürme, Hagel oder Windhosen verursacht;
- b. Schäden verursacht durch:
 - Schilder oder Antennen oder ähnlichen externen Installationen;
 - Einrichtungen, die sich nicht aufgrund ihrer normalen Zweckbestimmung im Freien befinden, Tragluftzelte, Holz- oder Kunststoffbaracken.

4.12. Überschwemmungen, Überflutungen, unter Wasser Setzungen

Die Gesellschaft haftet für materielle und direkte

4.12. Inondazioni, alluvioni, allagamenti

La Società risponde dei danni materiali e diretti arrecati agli enti assicurati da inondazioni, alluvioni, allagamenti, bagnamento e danni da acqua in genere, compresi fango e corpi trasportati dall'acqua, anche se tali eventi sono causati da terremoto.

La Società non risponde dei danni:

- a. causati da maremoti e maree;
- b. dovuti ad umidità, stillicidio, trasudamento od infiltrazioni;
- c. a cose mobili all'aperto;
- d. provocati da colaggi o rotture degli impianti automatici di estinzione.

4.13. Neve, ghiaccio, gelo

La Società risponde dei danni subiti dalle cose assicurate in conseguenza di:

- a. crollo totale o parziale o lesioni di fabbricati, opere murarie o costruzioni in genere, causati dal peso della neve, nevischio, ghiaccio o grandine;
- b. caduta di oggetti, strutture o loro parti, alberi, rami, causata dal peso della neve, nevischio, ghiaccio o grandine;
- c. infiltrazioni, all'interno dei fabbricati, di neve, nevischio, ghiaccio, grandine ed acqua, penetrati attraverso lesione, brecce, rotture o fenditure, causate da fenomeni atmosferici anzidetti;
- d. gelo che provochi la rottura di impianti idrici, igienici, tecnologici e di tubazioni in genere al servizio dei fabbricati e/o dell'attività descritti/a in polizza, tali fabbricati non siano stati inutilizzati per più di 48 ore antecedentemente al sinistro.
La condizione di inutilizzo per più di 48 ore non è applicabile in caso di evento assicurato dalla presente polizza che abbia danneggiato i fabbricati e/o le strutture e/o gli impianti di riscaldamento e/o ne abbia vanificato l'efficacia.

4.14. Acqua piovana

La Società risponde dei danni determinati da infiltrazioni di acqua piovana attraverso coperture, pareti e pavimenti.
Sono compresi i danni conseguenti ad

Schäden an den versicherten Sachen infolge von Überschwemmungen, Wassereintrüben und Wasserschäden im Allgemeinen, einschließlich Schlamm und durch vom Wasser transportierte Objekte, auch wenn diese Ereignisse auf Erdbeben zurückzuführen sind.

Die Gesellschaft haftet nicht für Schäden:

- a. die durch Seebeben und Gezeiten verursacht werden;
- b. infolge von Senkung von Erdreich, Erd- und Bergrutsch;
- c. infolge von Feuchtigkeit, Tröpfeln, Ausschwitzen oder Infiltrationen;
- d. an beweglichen Sachen im Freien;
- e. infolge von Austritt oder Bruch von automatischen Feuerlöschsystemen.

4.13. Schnee, Eis und Frost

Die Gesellschaft haftet für Schäden an den versicherten Sachen infolge von:

- a. teilweisem oder vollständigem Zusammenbruch oder Beschädigung der Gebäude, Mauerwerke oder Konstruktionen im Allgemeinen durch die Last von Schnee, Schneeregen, Eis oder Hagel;
- b. Herabfallen von Objekten, Strukturen oder deren Teile, von Bäumen, Ästen durch die Last von Schnee, Schneeregen, Eis oder Hagel;
- c. Eindringen in das Innere der Gebäude von Schnee, Schneeregen, Eis, Hagel oder Wasser über Beschädigungen, Durchbrüche, Risse oder Spalten, welche durch die Kraft der obgenannten Witterungsereignisse verursacht werden;
- d. Frost mit Beschädigung der hydraulischen, sanitären und technologischen Anlagen und von Leitungen im Allgemeinen, welche dem Gebäude und/oder der in der vorliegenden Polizza beschriebenen Tätigkeit dienen, sofern diese Gebäude nicht mehr als 48 Stunden vor dem Schadensfall ungenutzt geblieben sind. Die Bedingung der Nichtnutzung von mehr als 48 Stunden ist nicht anwendbar im Falle eines durch die vorliegende Polizza versicherten Ereignisses, das die Gebäude und/oder Strukturen und/oder Heizungsanlagen beschädigt und/oder deren Wirksamkeit zunichte gemacht hat

4.14. Regenwasser

Die Gesellschaft haftet für Schäden infolge von Eindringen von Wasser durch Abdeckungen, Mauern und Böden.
Inbegriffen sind die Schäden infolge von Eindringen

infiltrazione e congelamento nelle coibentazioni interne, con esclusione di:

- distruzione o danno a cose mobili all'aperto;
- danni dovuti ad umidità e stillicidio, incuria nella manutenzione del fabbricato;
- qualsiasi danno indiretto.

4.15. Danni da acqua condotta

La Società risponde dei danni da acqua condotta a seguito di guasto, intasamento, rottura accidentale di pluviali, grondaie, impianti idrici, igienici, di riscaldamento e condizionamento, e simili, al servizio del fabbricato.

4.16. Ricerca e ripristino danni da acqua condotta

La Società indennizza:

- le spese sostenute per riparare o sostituire le tubazioni e relativi raccordi che hanno dato origine alla fuoriuscita di acqua condotta;
- le spese necessariamente sostenute per la demolizione o il ripristino di parti del fabbricato assicurato, ai fini della ricerca e riparazione del guasto.

4.17. Terremoto

La Società risponde dei danni (compresi quelli di incendio, esplosione, scoppio) subiti dagli enti assicurati per effetto di terremoto, intendendosi per tale un sommovimento brusco e repentino della crosta terrestre dovuto a cause endogene.

La Società non risponde dei danni:

- causati da esplosione, emanazione di calore o radiazioni provenienti da trasmutazioni del nucleo dell'atomo o da radiazioni provocate dall'accelerazione artificiale di particelle atomiche, anche se i fenomeni medesimi risultassero originati dal terremoto;
- causati da eruzione vulcanica, maremoto;
- di furto, smarrimento, rapina, saccheggio o imputabili ad ammanchi di qualsiasi genere;
- indiretti, quali cambiamenti di costruzioni, mancanza di locazione, di godimento o di reddito commerciale, o industriale, sospensione di lavoro o qualsiasi danno che non riguardi la materialità degli enti assicurati.

Agli effetti della presente garanzia le scosse registrate nelle 72 ore successive ad ogni evento che ha dato luogo a sinistro indennizzabile sono attribuite ad un medesimo episodio tellurico ed i

und Vereisen in den internen Isolierungen, mit Ausnahme von:

- Zerstörung oder Schaden an den beweglichen Sachen im Freien;
- Schäden durch Feuchtigkeit und Tröpfeln, nachlässige Instandhaltung des Gebäudes;
- jeglichem indirekten Schaden.

4.15. Schäden durch Leitungswasser

Die Gesellschaft haftet für die Schäden durch Leitungswasser infolge von Defekt, Verstopfung unvorhergesehenem Bruch an Regen- und Dachrinnen, hydraulischen, sanitären, Heizungs- oder Klimaanlageanlagen oder ähnlichem, welche dem Gebäude dienen.

4.16. Auffinden und Instandsetzen von Schäden durch Leitungswasser

Die Gesellschaft vergütet:

- die getragenen Spesen für Reparatur oder Ersatz der Leitungen und entsprechenden Anschlüsse, welche den Austritt des Leitungswassers verursacht haben;
- die notwendigerweise getragenen Spesen für den Abriss oder die Instandsetzung von Teilen des versicherten Gebäudes, um den Schaden ausfindig zu machen und zu reparieren.

4.17. Erdbeben

Die Gesellschaft haftet für die Schäden (einschließlich jener durch Brand, Explosion, Bersten) an den versicherten Sachen infolge von Erdbeben, worunter eine plötzliche und ruckartige, durch endogene Ursachen hervorgerufene Erschütterung der Erdkruste zu verstehen ist.

Die Gesellschaft haftet nicht für Schäden:

- infolge von Explosion, Hitzeausstrahlung oder Strahlungen durch Transmutationen des Atomkerns oder infolge von Strahlungen durch künstliche Beschleunigung von Atomteilchen, auch wenn diese Phänomene auf das Erdbeben zurückzuführen sind;
- infolge von Vulkanausbrüchen, Seebeben;
- infolge von Diebstahl, Verlust, Raubüberfall, Plünderung sowie Schäden, die auf einen Ausfall jeglicher Art zurückzuführen sind;
- die als indirekt anzusehen sind, wie Änderungen an der Konstruktion, Ausfall von Miete, Fruchtgenuss, kommerziellen oder industriellen Einkünften, Arbeitsunterbrechungen sowie jeder Schaden, der nicht die Materialität der versicherten Sachen betrifft.

Im Sinne des vorliegenden Versicherungsschutzes werden Erdstöße, die innerhalb von 72 Stunden nach einem vergütbaren Schadensereignis

relativi danni sono considerati pertanto “singolo sinistro”.

4.18. Smottamenti, franamenti, cedimenti del terreno e caduta sassi

La Società risponde dei danni subiti dalle cose assicurate in conseguenza di:

- smottamenti;
- franamenti;
- cedimenti del terreno;
- caduta massi;

purché tali eventi non siano stati determinati da eruzioni vulcaniche.

4.19. Cristalli

La Società si obbliga ad indennizzare l'Assicurato dei danni materiali e diretti, comprese le spese di trasporto ed installazione, a seguito di rottura di vetri, cristalli, fragili in genere e relative vetrofanie all'interno o all'esterno dei fabbricati qualunque ne sia la causa.

4.20. Limiti di risarcimento, franchigie e scoperti

GARANZIE	LIMITI DI RISARCIMENTO PER SINISTRO	FRANCHIGIE SCOPERTI PER SINISTRO
Qualsiasi evento	€ 60.000.000,00 per sinistro e per singolo immobile Salvo per le maggiori somme previste per le garanzie : Terremoto, Inondazioni, alluvioni, allagamenti smottamento e franamento del terreno	5.000,00 per sinistro salvo ove diversamente indicato nella presente tabella
Per il contenuto	€ 500.000,00	€ 5.000,00
Onorari di Periti, Architetti, Professionisti e Consulenti	10% del danno con il Massimo di € 26.000,00 per sinistro	0

stattfinden, demselben Erdbebenereignis zugeordnet und die entsprechenden Schäden werden somit als ein „einziges Schadensereignis“ angesehen.

4.18. Erd- und Berggrutsch, Senkung von Erdreich und Steinschlag

Die Gesellschaft haftet für Schäden an den versicherten Sachen infolge von:

- Erdbeben;
- Berggrutsch;
- Senkung von Erdreich;
- Steinschlag;

sofern diese Ereignisse nicht durch vulkanische Aktivitäten ausgelöst wurden.

4.19. Glas

Die Gesellschaft ist verpflichtet, den Versicherungsnehmer für materielle und unmittelbare Schäden, einschließlich der Transport- und Installationskosten, zu entschädigen, die infolge des Bruchs von Glas, Kristallen, zerbrechlichem Glas im Allgemeinen und entsprechenden Fensteraufklebern innerhalb oder außerhalb der Gebäude entstehen, unabhängig von der Ursache.

4.20. Höchstbeträge der Entschädigung, Selbstbehalte und Eigenanteile

VERSICHERUNGSSCHUTZ	HÖCHSTBETRAG DER ENTSCHÄDIGUNG PRO SCHADENSFALL	SELBSTBEHALTE UND EIGENANTEILE PRO SCHADENSFALL
Jegliche Vorkommnisse	60.000.000,00 €/Schadensfall und pro Immobilie Ausser den höheren Beträgen, die fuer: Erdbeben, usw., Überschwemmungen, Nur für Erdbeben und Rutschungen des Erdreichs	5.000,00 € pro Schadensfall, ausgenommen jene Fälle, die in dieser Tabelle aufgelistet sind
Für den Inhalt	500.000,00 €	5.000,00 €
Honorare für Sachverständigen, Architekten, Freiberufler und	10% des Schadens mit dem Maximum von € 26.000,00 pro	0

Spese extra	€ 250.000,00	€ 5.000,00
Spese Ricerca e ripristino danni da acqua	per ogni singolo fabbricato € 20.000,00 sinistro/anno	€ 2.500,00
Acqua condotta	€ 100.000,00	€ 2.500,00
Perdita pigioni	€ 50.000,00	€ 5.000,00
Ricostruzione archivi	€ 100.000,00	€ 5.000,00
Dispersione liquidi	€ 50.000,00	€ 2.500,00
Eventi atmosferici	60% dei capitali globalmente assicurati per singolo fabbricato	10% del danno col minimo di € 10.000,00
Neve, ghiaccio e gelo	60% dei capitali globalmente assicurati per singolo fabbricato	10% del danno col minimo di € 10.000,00
Inondazioni, alluvioni ed allagamenti	100% dei capitali globalmente assicurati per singolo fabbricato	15% del danno
Terrorismo	€ 10.000.000,00	10% del danno col minimo di € 10.000,00 per singolo fabbricato e relativo contenuto
Eventi sociopolitici	60% dei capitali globalmente assicurati per singolo fabbricato	10% del danno col minimo di € 10.000,00 per singolo fabbricato e relativo contenuto
Terremoto, ecc.	100% dei capitali globalmente assicurati per singolo fabbricato	15% del danno
Solo per smottamento e franamento del terreno	100% dei capitali globalmente assicurati per singolo fabbricato	15% del danno
Rottura cristalli	€ 25.000,00 per anno e per sinistro con il limite di € 2.500,00	Scoperto 10% con il minimo di €

Berater	Veranstaltung	
Extraspesen	250.000,00 €	2.500,00 €
Kosten zum Ausfindigmachen und zur Reparatur von Wasserschäden	für jedes einzelne Gebäude 20.000,00 € Schadensfall/Jahr	2.500,00 €
Leitungswasser	€ 100.000,00	2.500,00 €
Mietausfall	50.000,00 €	5.000,00 €
Rekonstruktion der Archive	100.000,00 €	5.000,00 €
Ausbreitung von Flüssigkeiten	50.000,00 €	2.500,00 €
Witterungsbedingte Einflüsse	60% des pro Gebäude insgesamt versicherten Kapitals	ungedeckter Betrag von 10% mit einer Untergrenze von 10.000,00 € je Schadensfall
Schnee, Eis und Frost	60% des pro Gebäude insgesamt versicherten Kapitals	ungedeckter Betrag von 10% mit einer Untergrenze von 10.000,00 € je Schadensfall
Überschwemmungen	100% des pro Gebäude insgesamt versicherten Kapitals	ungedeckter Betrag von 15%
Terrorismus	€ 10.000.000,00	ungedeckter Betrag von 10% mit einer Untergrenze von 10.000,00 € je Schadensfall für jedes einzelne Gebäude und dessen Inhalt
Sozialpolitische Ereignisse	60 % des pro Gebäude insgesamt versicherten Kapitals	ungedeckter Betrag von 10% mit einer Untergrenze von 10.000,00 € je Schadensfall für jedes einzelne Gebäude und dessen Inhalt

	per lastra	500,00
Fenomeno elettrico	€ 250.000,00	€ 2.500,00
Ricorso Terzi/Terzi locatari	Somma Assicurata	€ .0 per sinistro
Su ogni e qualsiasi danno RCT a cose e persone (salvo quanto diversamente derogato)	I massimali RCT di polizza	€ 0 per sinistro

Erdbeben, usw.	100% des pro Gebäude insgesamt versicherten Kapitals	ungedeckter Betrag von 15%
Nur für Erdbeben und Rutschungen des Erdreichs	100% des pro Gebäude insgesamt versicherten Kapitals	ungedeckter Betrag von 15%
Kristallbruch	25.000,00 € pro Jahr und pro Schadensfall mit einer Höchstgrenze von 2.500,00 € pro Glasscheibe	ungedeckter Betrag von 10% mit einer Untergrenze von 500,00 € je Schadensfall
Elektrische Phänomene	250.000,00 €	2.500,00 €
Ansprüche Dritter und der Mieter	Versicherungssumme	€ 0 pro Schadensfall
Auf jeden und jeglichen Schaden an Dingen oder Personen der die Haftpflichtversicherung betrifft (sofern nicht anders vereinbart)	Die Höchstsumme der Haftpflichtversicherungspolize	€ 0 pro Schadensfall

NOTA BENE: In caso di sinistro che veda coinvolte contemporaneamente più garanzie, come ad esempio “Spese Ricerca e ripristino danni da acqua” e “Acqua condotta”, verrà applicata una sola volta la franchigia, utilizzando quella più elevata fra le franchigie presenti sulle garanzie coinvolte nel sinistro.

SEZIONE “B” - RESPONSABILITA' CIVILE

Art. 1. Oggetto dell'Assicurazione

Le garanzie di polizza comprendono la Responsabilità Civile derivante all'Assicurato ai sensi di legge per danni involontariamente cagionati a terzi da esso assicurato o da persone delle quali o con le quali debba rispondere in conseguenza di un fatto accidentale, nella sua qualità di proprietario, conduttore e/o locatore, amministratore e/o gestore di immobili e di impianti fissi destinati alla conduzione dei medesimi, compresa la responsabilità civile derivante da proprietà, conduzione, uso e manutenzione, ordinaria e straordinaria, anche di parchi, giardini anche con alberi ad alto fusto, di pertinenza dei fabbricati assicurati.

Bitte beachten: Sollte ein Schadenfall gleichzeitig mehrere Deckungsbausteine betreffen wie zum Beispiel “Suchkosten und Reparaturkosten für Wasserschäden” und “Wasserleitungsschäden”, wird der Selbstbehalt nur einmal angewendet, und zwar der höhere Selbstbehalt der in diesem Schaden zum Tragen kommenden Selbstbehalten.

ABSCHNITT “B” – HAFTPFLICHT

Art. 1 Gegenstand der Versicherung

Der Versicherungsschutz beinhaltet die Haftpflicht, die für den Versicherten von Gesetz wegen entsteht und zwar für unabsichtlich verursachte Schäden gegenüber Dritten die von ihm versichert worden sind oder von Personen für die oder mit denen er für die Folgen eines unvorhergesehenen Ereignisses in seiner Eigenschaft als Eigentümer, Leiter und/oder Vermieter, Verwalter und/oder Betreiber von Gebäuden und ortsfesten Anlagen, die zur Führung derselben bestimmt sind, haftet. Es gilt auch eingeschlossen die gesetzliche Haftpflicht wegen Eigentum, Betreiben, Benutzen sowie ordentlicher und außerordentlicher Wartung von Parks, Gärten auch

Art. 2. Neve e/o ghiaccio

A titolo di precisazione e non di limitazione si prende atto che sono compresi in garanzia i danni causati da neve e/o ghiaccio non rimossi a tempo dai tetti.

Art. 3. Novero dei terzi

Non sono considerati terzi:

- i componenti il Consiglio di Amministrazione e le persone che si trovano con essi nei rapporti di: coniuge, ascendenti, discendenti ed ogni altro parente od affine convivente;
- le persone che, essendo in rapporto di dipendenza con l'Assicurato, subiscono il danno in occasione di lavoro o di servizio.

Art. 4. Esclusioni

Sono esclusi i danni derivanti:

- da umidità, stillicidio e, in genere, da insalubrità dei locali;
- dall'esercizio nel fabbricato di attività industriale e/o commerciale;
- da amianto o da qualsiasi altra sostanza contenente in qualunque forma o misura l'amianto;
- da campi elettromagnetici;
- da furto.

Art. 5. Gestione delle vertenze di danno - Spese legali

La Società assume, fino a quando ne ha interesse, la gestione delle vertenze, tanto in sede stragiudiziale che giudiziale, sia in sede civile che penale, a nome dell'Assicurato, designando, ove occorra, legali e tecnici, ed avvalendosi di tutti i diritti e di tutte le azioni spettanti all'Assicurato stesso.

Sono a carico della Società le spese sostenute per resistere all'azione promossa contro l'Assicurato, entro il limite di un importo pari ad un quarto del massimale previsto nel presente capitolo per il danno al quale si riferisce la domanda.

Qualora la somma dovuta al danneggiato superi detto massimale, le spese vengono ripartite tra Società ed Assicurato in proporzione al rispettivo interesse.

La Società non riconosce e non assume spese incontrate dall'assicurato per legali o tecnici che non siano da essa designati.

La Società non risponde di multe od ammende.

Art. 6 - Gestione danni in franchigia

La garanzia RCT è prestata con una franchigia frontale pari a € 0,00 per sinistro, salvo franchigie diverse

mit hochstämmigen Bäumen, die zu den Immobilien gehören.

Art. 2 Schnee und/oder Eis

Der Präzisierung und nicht der Einschränkung halber wird festgehalten, dass im Versicherungsschutz die Schäden enthalten sind, die durch nicht rechtzeitig von den Dächern geräumten Schnee und/oder Eis verursacht werden.

Art. 3 Kreis der Dritten

Nicht als Dritte gelten:

- die Mitglieder des Verwaltungsrates und die Personen, die mit diesen als Ehepartner, Vorfahren, Nachkommen in Beziehung stehen, und jeder andere im gemeinsamen Haushalt lebende Verwandte oder Verschwägerte;
- die Personen, welche aufgrund dessen, dass sie im Dienste des Versicherten stehen, den Schaden während ihrer Arbeits- oder Dienstzeit erleiden.

Art. 4 Ausschlüsse

Ausgeschlossen sind die Schäden:

- infolge von Feuchtigkeit, Tröpfeln und ungesunder Umgebung im Allgemeinen in den Räumen;
- infolge von industrieller und/oder kommerzieller Tätigkeit im Gebäude;
- durch Amiant oder durch jegliche andere, in irgendeiner Form oder Konzentration Amiant enthaltende Substanz;
- elektromagnetische Felder;
- infolge von Diebstahl.

Art. 5 Verwaltung von Rechtsstreitigkeiten im Schadensfall – Rechtsspesen

Die Gesellschaft übernimmt, solange dies in ihrem Interesse liegt, im Namen des Versicherten das Führen der Streitigkeiten, sowohl außergerichtlich als auch gerichtlich, zivil- und strafrechtlich; dabei ernennt sie bei Bedarf Anwälte und Techniker und beruft sich auf alle Rechte und Aktionen, die dem Versicherten selbst zustehen.

Die Kosten, um sich auf eine gegen den Versicherten gerichtete Klagen einzulassen, gehen bis zu einem Viertel des in diesem Kapitel vorgesehenen Höchstbetrages für den Schaden, auf welchen sich der Antrag bezieht, zu Lasten der Gesellschaft.

Falls die dem Geschädigten geschuldete Summe diesen Höchstbetrag übersteigt, werden die Kosten zwischen der Gesellschaft und dem Versicherten im Verhältnis zum jeweiligen Interesse aufgeteilt.

Die Gesellschaft erkennt und übernimmt keine Spesen des Versicherten für Anwälte oder Techniker, die nicht von ihr ernannt wurden.

Die Gesellschaft haftet nicht für Geldstrafen oder -bußen.

previste nelle condizioni.

La Società si impegna a gestire e liquidare al terzo danneggiato l'importo del danno al lordo di eventuali scoperti o franchigie contrattualmente previste, nonché gestire e liquidare anche i danni non superiori per valore agli scoperti o franchigie.

Successivamente la Società provvederà a richiedere all'Assicurato il rimborso dell'importo delle franchigie previste dalla presente polizza.

A tale scopo la Società, entro 60 giorni dal termine di ciascuna annualità, dovrà inviare all'Assicurato la documentazione comprovante l'avvenuta liquidazione di sinistri dell'anno precedente e/o di annualità per le quali esistesse una residua franchigia a carico dell'Assicurato, nonché la richiesta di rimborso annuo della franchigia.

L'Assicurato entro 60 giorni dal ricevimento della suddetta documentazione provvederà ad effettuare il rimborso dovuto.

Articolo 7 – Esclusioni OFAC – Sanzioni Internazionali

Gli Assicuratori non sono tenuti a fornire alcuna copertura o a disporre alcun risarcimento ai sensi del presente contratto, qualora ciò implichi qualsiasi tipo di violazione di legge o regolamento in materia di sanzioni internazionali, che esponga gli Assicuratori, la capogruppo o la loro controllante a qualsiasi violazione delle leggi e dei regolamenti in materia di sanzioni internazionali.

Art. 6 Verwaltung Schadensfälle mit Selbstbehalt

Die Haftpflichtversicherung beinhaltet einen Selbstbehalt von 0,00 Euro pro Schadensfall, außer in den Vertragsbedingungen sind andere Beträge vereinbart.

Die Gesellschaft verpflichtet sich, den Bruttobetrag des Schadens an den Dritten auszuzahlen inklusive eventueller ungedeckter Beträge und Selbstbehalte, die vom Vertrag vorgesehen sind. Außerdem verwaltet und liquidiert sie auch die Schadensfälle die den Wert der ungedeckten Beträge und Selbstbehalte nicht überschreiten.

In der Folge verlangt die Gesellschaft vom Versicherten die Rückerstattung des Selbstbehaltbetrages der in der vorliegenden Polizza vorgesehen ist.

Zu diesem Zweck schickt die Gesellschaft 60 (sechzig) Tage vor Ablauf des Versicherungsjahres dem Versicherten die Unterlagen zu den erfolgten Schadensliquidierungen des abgelaufenen Jahres und/oder die Liste der Jahresbeiträge für welche noch ein Restbetrag zu Lasten des Versicherten besteht, sowie die Aufforderung zur Zahlung der Selbstbehalte des Jahres.

Der Versicherte führt innerhalb von 60 (sechzig) Tagen ab Erhalt der Unterlagen die Bezahlung der geschuldeten Rückzahlung aus.

Articolo 7 – OFAC-Ausschlüsse - Internationale Sanktionen

Die Versicherer sind nicht verpflichtet, im Rahmen dieses Vertrages Deckung zu gewähren oder Entschädigung zu leisten, wenn dies die Versicherer, die Muttergesellschaft oder deren Muttergesellschaft einem Verstoß gegen internationale Sanktionsgesetze oder -vorschriften aussetzen würde.